

UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN BIBLIOTECOLOGÍA Y DOCUMENTACIÓN

TESIS

LAS NOTAS MARGINALES EN LOS LIBROS ANTIGUOS DEL SIGLO XVI Y XVII  
PERTENECIENTES A LA BIBLIOTECA PRIVADA DEL DR. JUAN MARÍA  
GUTIERREZ.

UBICADA EN EL DEPARTAMENTO DE COLECCIONES ESPECIALES DE LA  
BIBLIOTECA DEL CONGRESO DE LA NACIÓN ARGENTINA  
PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIATURA EN BIBLIOTECOLOGÍA Y  
DOCUMENTACIÓN

AUTOR

GERSTNER, NOEMI G.

DIRECTORA

CLAUDIA GOMEZ

Buenos Aires – ARGENTINA

Julio de 2016

DEDICATORIA

A TODOS AQUELLOS QUE ME RODEAN Y ME BRINDAN SU AMOR.

Noemí. G. Gerstner

## AGRADECIMIENTO

A EL por darme la vida, a la Universidad de Mar del Plata, por darnos la posibilidad de estudiar a distancia y mantener viva la llama de la conciencia del conocimiento, a mi directora de Tesis, por saber guiarme para poder elaborarla, a Marcela que siempre me incentivo para realizarla y a todos aquellos que siempre me brindaron su apoyo.

Noemí G. Gerstner

## PRESENTACIÓN

En cumplimiento a las normas establecidas para la obtención del título de Licenciada en Bibliotecología y documentación en la Universidad Nacional de Mar del Plata, Facultad de Humanidades, pongo a su disposición la presente tesis titulada Las notas marginales en los libros antiguos del siglo XVI y XVII pertenecientes a la Biblioteca privada del Dr. Juan María Gutiérrez. Ubicada en el Departamento de colecciones Especiales de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina.

Esta investigación, busca analizar si el valor agregado a las obras a través de las notas escritas en marginalia por esta destacada personalidad, son reflexiones, breve resumen de lo leído, o si, corresponden a un juicio crítico, observaciones, o una minina idea sobre el sentido de lo escrito por el autor, estando ubicadas o diseminadas en diferentes partes del texto. Para ello utilizamos el método descriptivo de corte transversal en el tiempo, tomando para la misma los libros antiguos correspondientes a los siglos XVI y XVII, con el objetivo de describir las notas marginales escritas por el Dr. Juan María Gutiérrez, pertenecientes a su Biblioteca personal, la cual fue comprada a sus familiares de acuerdo a la Ley 6012, del año 1908, por la Biblioteca Del Congreso de la Nación.

Buenos Aires, julio de 2016

Noemí

## RESUMEN

### INTRODUCCIÓN

El libro antiguo constituye una herencia y forma parte de nuestro patrimonio cultural bibliográfico, contiene un alto valor histórico, estético y de conocimiento, en cuanto a la transmisión de la información. El libro como objeto dentro de un contexto, nos cuenta a través de sus características morfológicas, la época en que fue creado, de cómo los editores, artistas, impresores y libreros crearon una tipografía, un formato, agregaron ilustraciones, como decidieron la distribución del texto y como esos libros eran vendidos; este contexto da a lugar dentro de nuestra mente a imágenes de un tiempo pasado, que nos permiten conocer las condiciones económicas, religiosas, políticas y sociales que los rodeaban. Tenemos también que pensar que un libro existe a partir del momento en el cual es leído, y que esta lectura y el sentido que el lector le da a lo que lee, van a estar sujetos a ese contexto histórico en que desarrollan sus vidas en forma cotidiana, a las condiciones sociales, religiosas, políticas y económicas en que se encuentran inmersos; es decir cada lector se introduce en un universo de diferentes emociones, de pensamientos y creencias sujetas a un contexto y momento histórico. Los libros antiguos seleccionados entre los siglos XVI y XVII, pertenecen a la colección bibliográfica particular del Dr. Juan María Gutiérrez, esta brillante personalidad al tenerlos entre sus manos y al leerlos, decidió dejar su huella escrita a través de sus notas marginales, notas estas que nutren a la obra del autor, ya que nos permiten revelar y conocer a través de ellas, el pensamiento o el interés de este pensador y participante activo tanto en la vida cultural como política del siglo XIX en la república Argentina.

En el año 1908, los herederos deciden vender la biblioteca particular del Dr. Juan María Gutiérrez a la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina, que luego de un extenso debate, decide realizar la compra por la Ley número 6012 del mismo año.

Al analizar el valor agregado a las obras a través de las notas escritas en marginalia, por esta destacada personalidad, descubriremos si son reflexiones, breve resumen de lo leído, o si corresponden a un juicio crítico.

Tenemos que tener en cuenta que los bibliófilos conocen el valor de las marginalias, siempre y cuando estas correspondan a una personalidad importante dentro del ámbito cultural de una sociedad. Numerosos estudios han sido realizados, pero desde otro punto de vista, como por ejemplo, las marginalias realizadas por el propio autor de la obra, tal es el caso del trabajo realizado por el escritor y poeta Poul Valery en relación a las notas marginales realizadas por Alan Poe en sus propios libros, existiendo una ausencia de

investigación referente a las notas marginales realizadas por el Dr. Juan María Gutiérrez en libros correspondientes a los Siglos XVI y XVII.

Juan María Gutiérrez fue un personaje muy importante, en la vida de la Argentina del siglo XIX, que junto a otros hombres de su época, conocidos como la generación del 37 lucharon para forjar una Nación Libre y soberana. Estos hombres participaron activamente en la búsqueda de una identidad nacional, ejecutaron acciones que tenían que ver con su propia cultura, pero que además estaban influenciados por otras culturas y el constante cambio a los que se encuentran inmersas las sociedades.

Esta investigación pretende indagar y describir acerca de la presencia de las marginalias en la colección abordada, siendo el enfoque tanto general cuantitativo utilizando el análisis de contenido y en particular cualitativo utilizando el análisis de discurso. A tal fin se analizarán los datos recolectados de fuente primaria y la muestra seleccionada a priori por el interés de la investigación, estará conformada por los 14 libros antiguos del siglo XVI y XVII de la biblioteca particular del D. Juan María Gutiérrez.

## CAPITULO 1

### El valor del material bibliográfico

Los libros antiguos seleccionados entre los siglos XVI y XVII, estuvieron en las manos de una personalidad muy importante, el Dr. Juan María Gutiérrez, quien perteneció a la elite intelectual del siglo XIX, este siglo se encuentra caracterizado por grandes cambios, en el ámbito intelectual, político, cultural, religioso, tecnológico, y en lo referente al valor y a la circulación de los libros.

Pero que sucedía en la época de los libros que hemos seleccionado?

Bienvenidos ahora al siglo XVI y XVII. El siglo XVI se encuentra representada por hombres de amplia cultura. Si hiciéramos un recorrido a través de un vuelo rasante por este siglo y pensemos quienes nos recibirían, entre otros, nos encontraríamos con Galileo, Kepler, Fermat, Descartes, Newton, Cavendish. Estamos en el siglo en que las grandes disciplinas científicas comienzan a tener su forma tal cual hoy la conocemos. Se deja de pensar al universo como una entidad viviente, dando esto impulso a la ciencia en occidente, que derivara siglos más tarde en la revolución industrial.

El siglo XVI en cuanto a la bibliografía europea, está representada por la historia y la erudición, característica que se va a mantener por dos siglos. En este siglo, el XVI, varias naciones fueron importantes, pero es Francia que incidirá luego en toda Europa. Los burgueses se dedican a crear colecciones de libros impresos, es entonces cuando los más importantes coleccionistas y editores de textos son solicitados por los monarcas otorgándoles funciones oficiales. A partir de entonces el libro se populariza y comienzan a expandirse los conocimientos, dando lugar al espíritu científico moderno y al advenimiento del método experimental, a la observación y a la afición por los conocimientos generales. Los historiadores se dedican a la publicación de textos aclarados por una crítica. En el terreno religioso el siglo XVI tenía una mirada a la antigüedad clásica, el siglo XVII se vuelve hacia la edad media. El clero conserva desde hace siglos en sus monasterios y conventos importantes manuscritos. Las órdenes religiosas realizan exámenes a las obras, entre ellas, se encuentran los jesuitas, los jansenistas, los benedictinos y los oratorianos. Todos ellos fueron denominados por Langlois “removedores de documentos”. Es decir que la bibliografía del siglo XVI y XVII era realizada por hombres que poseían un importante capital cultural y eran fieles a una tradición antigua.

En el campo Laico, los sabios se reúnen en principio en salones y después en colegios, lugar en que como las congregaciones religiosas, tratan de coordinar para realizar trabajos

colectivos. Es a partir de la segunda mitad del siglo XVII en donde los colegios toman el nombre de academias.

Además del campo religioso y el laico estaban los bibliógrafos, y como dijimos anteriormente fueron hombres poseedores de una amplia cultura, quienes a través del pensamiento y la reflexión se encontraban sumergidos en un siglo en el cual se estaban gestando las ciencias, contribuyen a través de investigaciones a propagar la afición por el libro y a que este no llegue a ser olvidado. Entre ellos encontramos a Louis Ozeri (1643-1689) a Pierre Bayle (1647-1706), y a la de Fontenelle (1657-1757), quienes analizan y se encargan de recordar a los personajes más famosos del pasado. También encontramos a Andreas Schott, S. J. filólogo flamenco que enseñaba en Madrid y Zaragoza, profesor y bibliotecario de Lovaina; el célebre Gabriel Naudé, bibliotecario de Richelieu y de Mazarin, etc.

Ahora nos dirigimos a otro continente, a uno nuevo, nos referimos a América, a los primeros envíos realizados a los libreros establecidos en Buenos Aires. En la época colonial el movimiento bibliográfico fue escaso, pero podemos decir de acuerdo a lo comentado por Buonocore, Domingo. Libreros impresores y editores de Buenos Aires, Buenos Aires, 1944, p. 7, y de acuerdo a la documentación encontrada, que es desde 1501 que comenzaron los envíos de libros impresos con destino a América. El mismo autor nos comenta que en España, “Sevilla y Medina del campo, tuvieron el monopolio del comercio librero con el continente hasta el siglo XVIII, en que Madrid y Cádiz le suceden en ese privilegio”. Como así también el autor nos da a conocer que no paso demasiado tiempo en que las colonias comenzaron a tener un régimen de policía en cuanto el pensamiento que era escrito, este régimen era ejercido a través de un requisito que era una licencia para poder leer libros prohibidos y de la censura de la iglesia para aquellos que tratasen de América. Según Buonocore, pág. 8, “el tribunal de la inquisición de Sevilla tenía a su cargo la tarea de practicar la requisa y expurgo de los libros que se destinaban a América”. La más antigua real cedula que se conoce es la de fecha 1531, que es donde se prohíben los libros de romance o imaginación, porque temían que los indios a través de esa lectura abandonaran la lectura del catecismo y operaran en contra de su conversión católica. Pero a pesar de esta restricción, los libros circulaban por América en forma clandestina por todas las regiones del continente y fueron leídos por todos aquellos que así lo desearon. Es decir que los libros introducidos en forma clandestina, fueron hallados pasado el tiempo en bibliotecas privadas.

Buonocore nos dice que el procedimiento seguido en Sevilla para realizar el expurgo, dio a lugar al fraude, en este mismo siglo y los subsiguientes, se ponía un título falso o inofensivo



en los tejuelos, pero al investigar el libro en su interior se encontraban con una de las tantas obras perseguidas, las cuales eran vendidas a mayor precio en el continente americano. Entre los libros de caballeriza prohibidos podemos citar: Amadis de Gaula; Deleitar aprovechando, de tirso de Molina; los proverbios, de Seneca y Santillana; Guzmán de alfarache y la Ortografía castellana de Mateo; la Vida del Buscón, de Quevedo; las Coplas, de Jorge Manrique; La Araucana, de Ercilla; las obras de Góngora; El Conde Lucanor, de don Juan Manuel; el Arauco domado, de Pedro de Oña y las Coplas de Juan de Mena.

Buonocore, Domingo. Libreros impresores y editores de Buenos Aires, Buenos Aires, 1944, p.9 y 10, nos cuenta que en el Rio de la Plata se encontraron dos bibliotecas importantes teniendo en cuenta su contenido, una perteneció al canónigo Juan Balzatar Maziel, cuyo contenido era mayor a los mil volúmenes y la del obispo Manuel Azamor Y Ramirez, esta biblioteca poseía libros prohibidos como una edición del Paraíso Perdido, en francés, cuyo autor es Milton; el Contrato Social de Rousseau; la Historia de América, de Robertson; el diccionario Histórico, de Bayle y otras.

El mismo autor nos transcribe de Juan María Gutiérrez. Origen y desarrollo de la enseñanza pública superior en Buenos Aires, Buenos Aires, 1915, p.484, “en el año de su muerte –dice su mejor biógrafo – se practicó el inventario de la librería de este hombre tan sabio como estudioso. Le hemos examinado con cuidado; y contando uno a uno sus volúmenes, resulta una suma de 1909 sobre teología, historia, literatura y derecho en general; también encontramos libros de geografía ciencias físicas. Se ve por este catálogo que los idiomas griego, latino, italiano y portugués, le eran familiares a su dueño, y que no era extranjero a la lengua francesa, pues guardaba en sus estantes escritos originales de Bayle, Voltaire, de Bosuet, de Massillo flechier, de Fenelon”.

## RIO DE LA PLATA

Según Buonocore, Domingo. Libreros impresores y editores de Buenos Aires, Buenos Aires, 1944, p.35, en el siglo XIX los principales instituciones que participaron en el crecimiento de nuestra cultura intelectual fue el periodismo y las librerías. Es así que la revolución de 1810 para difundir sus ideales utilizó la imprenta y lo realizó a través de La Gaceta y de la biblioteca Pública. Al comienzo y durante los primeros años no hubo un desarrollo de las empresas editoriales, Siendo con el gobierno de Rivadavia el comienzo de un auge cultural, que duró hasta el gobierno de Rosas. Rivadavia fundó la universidad, surgiendo con ella las primeras academias y asociaciones científicas; mejoró la biblioteca, transformó en imprenta de estado el taller de los niños expósitos y creó otras imprentas como la Imprenta Argentina.

Buonocore nos comenta que desde 1830 el romanticismo francés fue intenso en Buenos Aires, lo que dio lugar al intercambio bibliográfico con los centros europeos, naciendo de este modo el mercader y el cliente de libros en la capital, donde ya se encontraban librerías de importancia, entre ellas podemos señalar, a pesar de que estuvo por poco tiempo, a las reuniones literarias, que fue centro de conspiración contra el gobierno naciente de Rosas, siendo además el nacimiento de la Asociación de Mayo, que dirigiera Echeverría en 1838.

Marco Sastre, bibliógrafo, publicista y educador, fue el primer librero culto de Buenos Aires, y es quien abre alrededor del año 1832 la "Librería Argentina", esta se encontraba en la calle Defensa, entre Moreno y Belgrano. Sastre inicia con una modalidad de venta de libros pero también los daba en préstamo. En enero de 1835 Sastre funda el Gabinete de Lectura en la calle Reconquista 72, podemos decir que fue la primera biblioteca pública, ya que a través de una pequeña cuota mensual los lectores y estudiosos podían utilizar los mismos, in situ o llevándolos en calidad de préstamo a domicilio. A la mitad del año 1837 Sastre traslada su librería a la calle Victoria 136, el mismo espacio que ocuparía más tarde la librería Francesa de Claudio M. Joli, y crea el Salón Literario, lugar en que se encontraban los jóvenes de entonces para hablar de temas literarios y políticos. Al inaugurarse el salón fueron leídos tres discursos, ellos fueron realizados por Marcos Sastre, Juan B. Alberdi y por Juan María Gutiérrez, lamentablemente el tiempo de duración de este salón fue de tres meses, puesto que fue clausurado por Rosas, porque sospechaba del de todos sus integrantes y de sus ideales. La liquidación de la librería fue realizada a través de tres remates, el primero se realizó a comienzo de enero, el segundo en febrero y el tercero en marzo de 1838. La encargada de anunciar los remates fue La Gaceta Mercantil y en el diario de la Tarde. Esta situación siguió con la expatriación a Chile de los argentinos, contrarios al gobierno de Rosas.

La historia bibliográfica es el reflejo de la evolución del pensamiento y la cultura. Poder conocerlos es poder definir la bibliografía del siglo XVI, XVII y del siglo XIX, siglo correspondiente al autor de las marginalias correspondientes a nuestro estudio. Conocer la historia da sentido a la sociedad actual y para los historiadores conocer cómo se van tejiendo los acontecimientos, es de suma importancia para poder entenderla, de la misma forma indagar sobre el sentido de las marginalias escritas en los libros antiguos del siglo XVI y XVII por un hombre con la personalidad y la influencia del Dr. Juan María Gutiérrez, resultan de sumo interés, ya que estas forman parte de su biografía y de su pensamiento. El conocimiento de las marginalias tendrá un aporte teórico social, puesto que no se ha realizado hasta el presente ningún trabajo de esta naturaleza, otorgando un nuevo conocimiento a los historiadores e investigadores de la generación del 37, especialmente a aquellos interesados en este destacado e influyente personaje de la Nación Argentina,

participante activo en forjar una Nación libre y soberana, además de periodista, abogado, escritor, poeta, y primer constitucionalista como lo fue el Dr. Juan María Gutiérrez, cuya Biblioteca forma parte del patrimonio cultural bibliográfico<sup>1</sup> de la Argentina.

El valor histórico de una colección de libros antiguos, está determinado por el tiempo transcurrido desde su impresión, sumado a las características de valor que un experto describa, de esta forma se suma al valor histórico, un valor testimonial, de información, de conocimiento.

---

<sup>11</sup> Harvey, Edwin R, *Política cultural en Argentina*, París, UNESCO, 1977. es el conjunto de bienes muebles e inmuebles, materiales e inmateriales, de propiedad de particulares, de instituciones y organismos públicos o semipúblicos, de la Iglesia y de la Nación, que tengan un valor excepcional desde el punto de vista de la historia del arte y de la ciencia, de la cultura en suma, y que, por lo tanto, sean dignos de ser conservados por las naciones y conocidos por la población a través de las generaciones, como rasgos permanentes de su identidad.

## Capítulo 2

### La bibliotecología y el libro antiguo

El libro abordado como objeto en su contexto de producción y circulación devela las condiciones socioculturales, políticas, económicas y religiosas. Pensamos que el libro existe y cobra vida a partir del momento en que es leído, y el sentido que el lector le da a lo que lee, va a estar sujeto de igual forma al tiempo histórico en que desarrollan sus vidas y a las condiciones sociales y políticas en que se encuentra.

Las notas marginales<sup>2</sup> escritas por el Dr. Juan María Gutiérrez en los libros antiguos de los siglos XVI y XVII pertenecientes a su Biblioteca personal, le otorga un mayor valor a estos. El material bibliográfico se encuentra ubicado en el Departamento de Colecciones Especiales de la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina, sito en la avenida Rivadavia Nro. 1864 piso 3 Of. 323 de la Capital Federal. La Biblioteca personal del Dr. Juan María Gutiérrez fue comprada a sus herederos por el Congreso de la Nación Argentina, por la Ley 6012 del año 1908. Cabe destacar que el Departamento de Colecciones Especiales cuenta con un reglamento para el acceso al mismo, este es un espacio restringido solo para investigadores e historiadores. Posee instructivos para el correcto almacenamiento y manipulación del material bibliográfico y Normas para el correcto uso de material descriptos en el Procedimiento Técnico (BCN DRG-DCE-PT-002) REV.05, vigencia del 20/08/2014. “Las normas para el correcto uso del material en DCE, se encuentra a disposición de los lectores, e informa, el “Reglamento del Departamento de Colecciones Especiales de la Dirección de Referencia General de la BCN, Res. Nro. 66/12 de la Comisión Administradora de la Biblioteca del Congreso de la Nación Anexo I: a los efectos del correcto uso del material de la Sala, por parte de los usuarios, se solicita el cumplimiento de una serie de normas que están expuestas en forma de listado en la mesa de trabajo, con el objetivo de recordar de forma permanente su implementación a saber; entre otros es obligatorio: el uso de guantes al manipular el material bibliográfico de la sala para su consulta, se encuentra prohibido sacar fotocopias, solo fotografías sin flash. El Departamento Colecciones Especiales respeta las normas de conservación y preservación del material bibliográfico que se encuentran establecidas en sus procedimientos de trabajo, en cuanto al control de luz, temperatura, humedad, y limpieza;

---

<sup>2</sup> Marginalia: (plurale tantum) este término se utiliza para designar las notas, glosas y comentarios editoriales hechos en el margen de las hojas de un libro. También se usa para describir dibujos y manuscritos ilustrados medievales.

aplica los principios de cuarentena al ingresar material bibliográfico de otros sectores. El personal de la biblioteca solo realiza pequeñas intervenciones para la conservación del material bibliográfico con el objetivo de retardar el proceso de deterioro inevitable, como por ejemplo pequeñas veladuras en las hojas, si fuese necesario, guardas con cartulinas libre de ácido, y el armado de carpetas con cartulinas igualmente libres de ácido, para el resguardo del material bibliográfico que presenta un deterioro avanzado, siendo además retirado de la consulta. La Biblioteca del Congreso de la Nación tiene como objetivo la preservación y conservación del material bibliográfico y asegurar el acceso a la información, preservar a través de la microfilmación y su difusión a través de la digitalización.

El análisis de las notas marginales escritas por el Dr. Juan María Gutiérrez tiene su inicio en mayo del 2015. Se analizan 14 libros antiguos del siglo XVI y XVII, de los cuales trece de ellos tienen lugar de publicación correspondiente a distintas ciudades de España y uno a Perú.

## EL LIBRO ANTIGUO

El libro antiguo es un patrimonio cultural bibliográfico, que comparten las sociedades. En la valoración del libro antiguo se considera tanto el aspecto histórico como cultural, intelectual, estéticos, etc. Esta valoración se realiza a través de un examen desde diferentes puntos de vista y conocimiento. La valoración y precio si bien están relacionados, el precio difiere en que está determinado por factores ajenos a su valor cultural, estando vinculado directamente con la tasación. La valoración es un proceso de identificación como patrimonio bibliográfico, determinado por ser un legado histórico, testimonio de la sociedad. El valor cultural esta dado por su valor informativo y el valor histórico lo determina el tiempo que ha transcurrido, como lo comentamos en su oportunidad tiene que pasar determinada cantidad de tiempo para que el libro pueda ser considerado antiguo. A su vez este valor histórico nos encontramos con un valor testimonial que es el que nos brindara el conocimiento necesario para entender diferentes aspectos como el textual e intelectual.

Como bibliotecarios debemos conocer el valor patrimonial y la fragilidad de la naturaleza material del libro por lo cual también es importante conocer todo lo relacionado con la conservación y preservación del fondo antiguo.

Los bibliotecarios custodian el patrimonio cultural de un país, se ocupan de la clasificación y catalogación, de la búsqueda, selección y divulgación de información, y también trabajan para poner en práctica las normas de conservación y preservación de los libros, concientizándonos del mismo modo no solo de su preservación sino también de la nuestra, ante los posibles riesgos laborales y la forma de prevenirlos. Los riesgos laborales, son

todos aquellos factores que pueden incidir en nuestra salud, ante las tareas cotidianas de conservación y preservación de los libros. Por este motivo, las condiciones ambientales son de suma importancia, estamos hablando de la temperatura, la humedad, la luz, y la limpieza, ya que, si estas, no son las adecuadas, los libros pueden ser afectados por factores biológicos, como hongos, bacterias, e insectos. Ante esta posibilidad, debemos contar, cuando realizamos el control de las colecciones y su correspondiente limpieza, con elementos de protección como son las antiparras, barbijo, guantes, guardapolvo y una cofia. Con estos elementos de protección vamos a estar evitando problemas de alergias en la piel, problemas respiratorios, infecciones en los ojos etc. Es decir no solo se estará cuidando que el patrimonio cultural de nuestro país perdure más tiempo, sino también se estará cumpliendo con las normas de higiene y seguridad laboral.

#### Abordaje del libro antiguo

Según Pedraza Clemente Reyes (1999) en principio cuando nos referimos al libro antiguo, debemos establecer los períodos, en segundo término debemos conocer las diferencias materiales, las estructurales y en última instancia las intelectuales. Además José Pedraza, Yolanda Clemente y Fermín de los Reyes, (1999:110), nos comentan que debemos tener en cuenta las “características especiales, que hacen referencia a la escasez del libro antiguo, por lo que es llamado también “libro raro”; dando lugar así a las características tipográficas.” En cuanto a la definición del libro antiguo, Idalia García y Miguel Ángel Rendón, definen al fondo antiguo como el único para delimitar la clase de materiales valorados como testimonios del devenir y construcción de la cultura de la humanidad. La valoración cultural que se le asigna a estos objetos se sustenta en tres tipos de valores: el valor histórico, el valor estético y el valor del conocimiento. El valor histórico, se refiere a los agentes y testigos de la historia de la humanidad. Las características estéticas que contienen los libros, como son la encuadernación, la ilustración e incluso la composición de la caja de texto, también dan un valor al fondo antiguo. Pero hay que tener en cuenta que los objetos no sólo tienen un valor estético y testimonial del pasado, sino que también son transmisores del conocimiento. (I. García y M. A. Rendón, 2003).

Cuando hablamos del libro antiguo podemos decir que la técnica de impresión se encuentra entre dos periodos, el de la imprenta manual y el de la imprenta mecánica, influenciados por los avances acaecidos a principio del siglo XIX con la consiguiente producción en masa. Al intentar definir el concepto de libro antiguo y a partir de cuándo es considerado como tal, nos encontramos que, en ciertas ocasiones este término fue relacionado con el libro raro, valioso, precioso o curioso. El libro antiguo tiene su comienzo en el periodo incunable<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Incunable: libro impreso entre el momento en que Gutenberg inventa la imprenta de tipos móviles (1450-54) y el 31 de diciembre de 1500.

estos son los primeros libros que fueron impresos en la imprenta, por extensión también se refiere a “Las primeras ediciones de un país, igualmente se puede emplear el término para aludir a los textos pioneros en la historia de una determinada ciencia o técnica.”(Abad, 2004).

Desde el punto de vista bibliotecológico la normativa coincide en denominar incunables a cada uno de los ejemplares de las ediciones europeas fechadas antes del día 1 de enero de 1501. En España y Portugal a la producción bibliográfica entre 1501 y 1520 se lo denominan post-incunable. Si hablamos de América latina del siglo XVI, México fue el primer país de América en tener imprenta.

Al describir al libro antiguo, según las Reglas de Catalogación, estas establecen como fecha límite, al año 1801, mientras que las Reglas internacionales de catalogación y la Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada para publicaciones monográficas antiguas ISBD (A) consideran como tope el año 1820. Las AACRA/1998 no incluyen las monografías “early printed”, la mayoría anteriores al siglo XIX. Los Catálogos Colectivos del Patrimonio Bibliográfico, como el español, italiano, portugués y el OPAC de la Biblioteca Nacional ponen como tope el año 1830. El mismo concepto fue aplicado por el Consorcio de Bibliotecas de Investigación Europeas (Consortium of European Research Libraries, CERL) este ha creado la base de datos de libros impresos anteriores a 1830 (Hand Press Book, HPB).

José Pedraza, Yolanda Clemente y Fermín de los Reyes (1999:110), nos comentan que el criterio intelectual tiene relación con la estructura interna del libro, este criterio es empleado en los repertorios bibliográficos y se basa en su contenido, cuando hablamos de la estructura del libro y su evolución, nos referimos a los límites culturales de cada país. Estos autores hicieron una división cronológica del libro antiguo, y nos cuentan que los libros incunables son los representantes del siglo XV, los libros impresos en el Renacimiento corresponden al siglo XVI, del Barroco el siglo XVII, y el periodo Ilustrado al siglo XIX. Esta división nos resultó interesante para poder interiorizarnos en el tiempo y en el contexto de los libros seleccionados para esta investigación y encontramos, de acuerdo a esta división cronológica, que los libros seleccionados, comprenden, el período renacentista (siglo XVI) y el barroco (siglo XVII). El propietario de estos libros, el Dr. Juan María Gutiérrez, pertenecía a la generación considerada como la generación romántica del

---

Etimología. Del latín *incunabula*, que significa “en la cuna”, referido a los inicios del nuevo método de producción del libro.

siglo XIX. Dentro de las ideas estéticas de la generación romántica argentina, la literatura fue un medio utilizado con el fin de transformar la sociedad pero sin ajustarse por lo general a las imposiciones del pensamiento romántico, ya que la libertad romántica exigía el rechazo de normas. Las obras literarias eran producto de la realidad política, las armas y el periodismo.

En el siglo XVI y primeros años del siglo XVII existió en América una circulación de impresos de manera más o menos libres. Por más que existió de parte del clero y las autoridades de España un intento de bloquear la llegada a Indias de los libros de estilo fantástico y de caballerías. No nos compete en esta investigación pensar en la posibilidad de una circulación apócrifa dentro de América, pero partimos de la idea de que los libros son originales, por lo tanto el objetivo de la investigación es el ya señalado.

La censura inquisitorial actuó sobre los escritores, a través de las licencias de edición. Esta censura impedía la libertad de pensamiento. Las autoridades eclesiásticas temían que el lector creyera al pie de la letra el contenido de un libro. La lectura de estos libros eran concebidos como 'malos libros'. Durante el siglo XVI y XVII, la censura de la que hablamos la podemos corroborar en los libros de nuestro estudio, en los cuales se pueden observar en la estructura de la portada. Según José Pedraza, Yolanda Clemente y Fermín de los Reyes, (1999), la estructura de las portadas pueden llegar a tener más de treinta líneas de composición tipográfica, con una tendencia a poner todos los datos del impresor, autor, año, lugar, media mención: dedicatorias, privilegios, suma de tasa, y en el interior del libro podemos encontrar la mención completa, estos son los preliminares, datos legales como mención del privilegio: "Con privilegio", "Con privilegio para Castilla y Aragón". "Mención de la licencia": "Con licencia", "Con licencia y privilegio". "Mención de censura". "Mención de la tasa": "Tassado en [espacio en blanco] maravedíes". Número de pliegos.

Tenemos que tener en cuenta que en este periodo, la legislación en cuanto a la imprenta, estaba bajo el control de la autoridad eclesiástica, con el apoyo del brazo secular. Estaba prohibido imprimir sin previa solicitud y permiso de los ordinarios. La autorización era gratuita, previo examen de los escritos, los cuales no debían contener nada contra la fe, ser impíos o ser motivo de escándalo.

Al seguir el análisis de las características del libro antiguo además de las mencionadas en cuanto a la portada, preliminares (dedicatorias, privilegios, suma de tasa, etc.), y después del texto, nos encontramos con los finales, formados por el colofón (que no siempre se encuentra), registro y tablas (índice).

Tenemos que tener en cuenta, según los autores, José Pedraza, Yolanda Clemente y Fermín de los Reyes, (1999), que durante el periodo incunable, las portadas hasta ahora conocidas no presentan los contenidos de las portadas actuales. Protoportada. La primera



portada que se conoce es la que fue realizada en el año 1470, en *Sermo de praesentatione beatae Mariae*, en Colonia. Para proteger el texto, se tenía por costumbre dejar la primera hoja en blanco, o solían comenzar el texto en el verso, dejando el recto en blanco. Más tarde se comenzó a inscribir en la primera página el título de la obra para que esta pueda ser identificada. La portada más parecida a la actual, corresponde a la realizada en Venecia, en el *Calendario Juan de Monterregio* en el año 1476. Transcurrido el tiempo el título comenzó a ser colocado en caracteres xilográficos<sup>4</sup>, o en tipos móviles de gran tamaño solo o en compañía de grabados. La portada, puede tener otros datos como mención de edición, “enmendado y corregido en esta postrera impresión”, “segunda edición corregida y enmendada”, marca del impresor y del librero, alusión a la corrección, índice, citas, ilustraciones.

---

<sup>4</sup> MARÍA JESÚS VELDUQUE BALLARÍN. Xilografía es el arte de grabar en madera textos e imágenes en relieve para imprimir multitud de ejemplares o copias. Con métodos análogos, buriles, gubias, formones, el artista xilógrafo va rebajando lo que no debe imprimir, o sea, los blancos, quedando en la superficie perfectamente pulida, las líneas, masas y perfiles que recibirán la tinta para producir la imagen, y que previamente se han dibujado en detalle en la misma madera

### Capítulo 3

#### PATRIMONIO CULTURAL Y BIBLIOGRÁFICO

Consideramos necesario hablar brevemente de nuestro patrimonio cultural y tomamos para expresarnos las conclusiones de Claudia B. Bazán, y Patricia E. Monsalvo en el artículo "Importancia del patrimonio documental y bibliográfico." "Ubicación dentro del concepto de patrimonio cultural", que "es importante que argentina cuente con una legislación integral. El conjunto de leyes argentinas sobre patrimonio documental y bibliográfico no responde a las recomendaciones internacionales formuladas por organismos interesados en el tema, especialmente por la UNESCO<sup>5</sup>. La Argentina no incorporó en su Constitución Nacional una declaración firme de intenciones de preservación de los documentos y bibliografía, tal como otros países latinoamericanos lo han hecho. Las intenciones de preservación documental no han sido definidas aún en un cuerpo orgánico de legislación." Las autoras siguen diciendo "Esta carencia de adecuación legislativa puede haber colaborado para que el desempeño de los organismos designados como responsables para desarrollar tareas de preservación se tornara torpe, lento e ineficiente. Una prueba de tal actuación es la inexistencia de la Bibliografía Nacional y de otros inventarios de bienes documentales, elaborados con seriedad y continuidad por organismos estatales. Las características fragmentarias de la legislación no permiten asegurar que exista una política o programa estatal de conservación preventiva de documentos en el nivel nacional o provincial." Por lo expuesto, tenemos la esperanza de contar en un futuro cercano con una legislación integral, que contemplen al patrimonio documental y bibliográfico y que respondan a las recomendaciones internacionales formuladas por los diferentes organismos interesados en el tema, principalmente por la UNESCO, puesto que las intenciones de preservación documental no se encuentran definidas en el cuerpo orgánico de legislación. Argentina cuenta con un patrimonio documental y bibliográfico que debe ser conservado y preservado para las futuras generaciones. Conociendo los diferentes fenómenos acontecidos a lo largo de la historia podemos entender y comprender el presente, ya que cuando nos sumergimos en la historia, surgen paradigmas que están sujetos a la cultura que los guía dentro de la sociedad en la cual nos encontramos inmersos.

---

<sup>5</sup> Claudia B. Bazán, y Patricia E. Monsalvo, *Importancia del patrimonio documental y bibliográfico.* "Ubicación dentro del concepto de patrimonio cultura. "La labor que la UNESCO lleva adelante desde la segunda mitad del siglo XX consiste principalmente en la preservación del patrimonio cultural del mundo. Para promover la protección de la riqueza cultural y natural realiza convenciones mundiales, durante las cuales se elaboran recomendaciones para todos los países participantes, a fin de establecer pautas orientadoras de organización para todas las naciones."

## Capítulo 4

### JUAN MARIA GUTIÉRREZ

La vida y obra de Juan María Gutiérrez se encuentra ligada a la organización nacional y a la cultura americana. Nació el 6 de mayo de 1809 en Buenos Aires y falleció el 26 de febrero de 1878 en la misma provincia.

Hijo de José Matías Gutiérrez y María Concepción Granadas, ambos también comprometidos con los acontecimientos de la patria.

Juan María Gutiérrez quedó huérfano siendo pequeño, pero aun así pudo terminar sus estudios superiores, esto le permitió ingresar a trabajar en el departamento topográfico por recomendación de sus profesores José Avelino Díaz y Vicente López.

### CIRCULO INTELECTUAL DE JUAN MARIA GUTIERREZ

En junio de 1837 los intelectuales de la época se reunieron por primera vez en el Salón literario de Marcos Sastre<sup>6</sup>. Para estos intelectuales, conocidos como la generación del 37, constituyeron como su guía a la cultura francesa, sus pensadores e ideas. Editaron una publicación semanal de un periódico literario, denominado *La Moda*, entre el 18 de noviembre de 1837 y el 21 de abril de 1838. *La Moda de señoras y señoritas* es el antifaz que utilizaron para llegar al público. *La Moda* fue un medio de difusión, donde exponían sus ideas estético políticas. Sus artículos escritos no solo tenían comentarios sobre las costumbres, también presentaban textos propios y fragmentos de ensayos o artículos de otras publicaciones, traducidos al castellano. Tenemos que tener en cuenta que sus intereses no solo estaban relacionados con lo literario, también sus páginas van a hablar de política, derecho, filosofía y música. *La Moda* deseaba captar un público que no era culto y seducirlo, por lo cual propusieron dar una muestra de cierta frivolidad que es lo que interesa a los jóvenes e intercalar temas de tipo político, filosófico y cultural y, además, hablar en un lenguaje que la gente común pueda entender.

---

<sup>6</sup> Schweistein de Reidel, María. *“Juan María Gutiérrez”, 1940*. Salón Literario de Marcos Sastre: Echeverría y Alberdi fueron los que organizaron las reuniones literarias en las casonas porteñas y luego en las librerías de Marcos Sastre, inaugurada en 1833, y más tarde trasladada a un local más amplio, para realizar reuniones. En el año 1836, nace la librería Argentina y el salón Literario, en la calle Victoria 59 (actual Hipólito Yrigoyen), y es ahí donde Sastre organiza un “Gabinete de Lectura”. El Salón Literario perteneciente al librero Marcos Sastre es el lugar donde se reúnan los intelectuales nacidos en la década de 1810, a discutir temas literarios, políticos y filosóficos. Este grupo fue conocido más tarde como generación del 37. M. R. Lojo, afirma que tenían en una postura superadora de las antinomias de los partidos políticos unitario y federal que dividen al país, pero más tarde, estando en el exilio, comienzan una campaña en contra de Juan Manuel de Rosas, gobernador de Buenos Aires y principal promotor del régimen federal de gobierno (Lojo 2009: 12). Cfr. Katra 2000: 9-10, 53-64; Prieto 2006: 89-96; Weinberg 1977: 40-41; Lojo 2009: 12-14.

El historiador, novelista y colaborador de La Moda, Vicente Fidel López, nos comenta que luego de la revolución francesa en el año 1830, se produce el ingreso de un gran número de libros de producción francesa al Río de la Plata, estos autores hasta el momento no eran conocidos, tales como Víctor Hugo, Quinet, Michelet, Dumas, George Sand entre otros, y son estos libros los que los intelectuales utilizaron para su formación. Santiago Viola, fue quien se encargó de traer todos los libros de fama que se encontraban en París, franceses italianos, alemanes traducidos, por lo que demuestra, que el ingreso del romanticismo alemán fue a través de poetas y escritores franceses y de traducciones realizadas del alemán al francés. (Cit.en Frieria 2009:32). Los traductores y colaboradores de La Moda adaptan el texto y las ideas traducidas a la cultura receptora y pasan luego a considerar a la cultura extranjera inferior (Cit.en Guglielmi: 306).

En marzo de 1838 se produce el bloqueo francés al puerto de Buenos Aires, y la generación del 37 es considerada sospechosa de traición a la patria.

Los redactores de La Moda, pretendieron unir a la elite ilustrada con el pueblo, pero no tuvieron éxito.

Entre los años 1838 a 1840, el país atravesó un tiempo de anarquía. Juan María Gutiérrez Se enfrentó a Juan Manuel de rosas y tomó parte en la conspiración del 39. La comisión de mayo<sup>7</sup> se encontraba con un ánimo muy convulsionado. Aliada a uruguayos y franceses, influían con sus opiniones en todas partes. En Tucumán estaban Marcos Avellaneda y Alberdi, en Salta, Tedin. Juan María Gutiérrez, se comunicaba con sus amigos enviándoles noticias de lo que acontecía en la provincia de Buenos Aires. Al ser descubierto es declarado cesante y encarcelado. Al quedar libre se dirigió a Montevideo, donde es reconocido como literato y acompañó al general Paz, actuando a su lado. Más tarde abandona Montevideo y junto a su amigo Alberdi, se embarcan en el Edén dirigiéndose a Génova. Luego de recorrer Italia y Francia regresa a Brasil. Posteriormente se dirige a Valparaíso y más tarde a Santiago de Chile. En Santiago de Chile es nombrado Director de la escuela naval y como periodista y literato de mérito. Efectuó varios viajes a Perú y Ecuador. En el transcurso de estos viajes le comunicaron la victoria de Monte Caseros, por lo cual cruzó la cordillera y se dirigió de Mendoza a Buenos Aires, donde terminó sus estudios de abogado y actuó como Ministro de gobierno. Siendo rechazado el acuerdo de San Nicolás, renunció.

---

<sup>7</sup> La Asociación de Mayo estaba conformada por los intelectuales pertenecientes a la llamada Generación del 37. Esta asociación pedía a todos los patriotas estar bajo una bandera de fraternidad, igualdad y libertad para formar un partido nacional. Era una Asociación de jóvenes que querían consagrarse a trabajar por la patria.

Urquiza lo nombro representante por Entre Ríos a la convención constituyente de 1853. Después de alejado del cargo fue electo diputado por Santiago del Estero, incorporándose al Congreso de la Confederación. Varios años después el presidente Mitre lo nombró rector de la Universidad de Buenos Aires.

Juan María Gutiérrez formó parte de nuestra organización nacional y de la vida literaria del siglo pasado.

Además de las noticias biográficas, memorias, conferencias, artículos periodísticos y antologías, los principales datos de él se hallan en las obras de los siguientes autores americanos: Antonio Zinny, Juan Bautista Alberdi, Benjamín Vicuña Mackenna, Ricardo Rojas, Ernesto Morales, Luis Barros Borgoño y Antonio Sagarna. Esto nos demuestra la importancia que tenía el Dr. Juan María Gutiérrez entre sus pares, ya que le dedicaron varias obras a su quehacer, tanto literario como político.

## Capítulo 5

### Las marginalias

Pineda Botero dice:

“Señales de vida del lector dentro del texto son la “marginalias” y las “glosas”. Considera que las dos podrían agruparse bajo el genérico “marginalia”, aunque Pineda Botero pretende a la primera más vital y espontánea y a las segundas más eruditas, labor de crítico, de comentarista especializado. No es que el texto se complete por el tachón o la caligrafía del lector sobre la letra impresa a falta de margen amplia, pero si se revive la totalidad del texto en dicha acción. ¿Por qué? es imposible que el lector refleje los mismos condicionamientos de toda índole que intervinieron en la creación de la obra en el autor, pero quizá podríamos pensar en la repetición de lo esencial del contexto creado por dichas condiciones y situaciones”. “Si bien la teoría de la marginalidad y el enmarcamiento no es de Pineda (habría que hablar de teóricos como Derrida Lotman o el propio Barthes), su recuento, su enfoque y su labor de síntesis son admirables, tanto por la rica ejemplificación que no deja que el tema se torne abstracto, como por el diálogo que establece entre los diversos autores citados y que enriquece las posibilidades de análisis del lector”.

Los bibliófilos conocen el valor de las marginalias. Al respecto se han realizado estudios pero desde otro punto de vista, como por ejemplo, las marginalias realizadas por el propio autor de la obra, tal es el caso del trabajo realizado por el escritor y poeta Poul Valery en relación a las notas marginales realizadas por Alan Poe en sus propios libros. El propio Edgar Allan Poe, a algunas de sus reflexiones, las tituló como Marginalias.

Analizar las notas marginales realizadas por el Dr. Juan María Gutiérrez en libros correspondientes a los Siglos XVI y XVII, nos permite conocer el valor intrínseco del material bibliográfico, y para ello utilizamos el método descriptivo de corte transversal.

El diseño de investigación es descriptivo y la herramienta de recolección de datos, análisis de contenido (cuantitativo) y del discurso (cualitativo). La fuente de datos es primaria y la muestra seleccionada a priori por el interés de la investigación, estará conformada por catorce libros antiguos del siglo XVI y XVII, perteneciente a la biblioteca particular del Dr. Juan María Gutiérrez. De esta forma vamos a conocer y analizar si el valor agregado a las obras, son reflexiones, breve resumen de lo leído, o si corresponden a un juicio crítico.

### LIMITACIONES

La investigación fue realizada en 14 libros antiguos correspondientes a los siglos XVI y XVII. Al realizar el análisis del catálogo de la Biblioteca del Congreso de la Nación, nos indica que son 15, pero uno de ellos se encuentra faltante con su correspondiente expediente.

Asimismo al analizar el debate referente a la compra de la Biblioteca personal del Dr. José

María Gutiérrez, nos encontramos en que la biblioteca comprada a los herederos no guarda el orden de procedencia y el orden original, y según lo expuesto en el mismo, la compra no fue realizada en forma completa. Esto fue corroborado, ya que se realizó el cotejo del catálogo personal del Dr. Juan María Gutiérrez, cuya signatura es BG 674, la misma forma parte, junto al contenido bibliográfico, de su biblioteca personal, con el catálogo de la Biblioteca del Congreso de la Nación. Al analizar el catálogo del Dr. J.M. Gutiérrez, observamos que está ordenada por país y por tema y la clasificación es de orden numérico. Al mismo tiempo toma anotación del lugar y fecha de obtención del material bibliográfico, pensamos que guarda la lógica de un catálogo personal. Así mismo nos encontramos con la dificultad de transcribir algunas de las notas marginales, puesto que las mismas presentan dificultad de lectura, ya que la escritura resulta ilegible o borrosa por el transcurrir del tiempo.

LIBROS DEL SIGLO XVI Y XVII  
BIBLIOTECA J.M. GUTIÉRREZ

1- El autor es Ruiz, A., el título principal de la obra es Tesoro de la lengua guaraní, publicado en Madrid: J. Sánchez, 1639, tiene 408 páginas y 20 cm de largo. El tema de la obra es sobre el vocabulario Guaraní, su ubicación en la Biblioteca es BG. 251, inventario 131199, volumen único. El tipo de material corresponde a una monografía.

2 – El autor es Vega, Garcilaso de la, el Inca, (1540-1615), Herrera, Fernando de, 1534-1597, com., el Título principal es Obras / prólogo y comentarios de Fernando de Herrera, publicado en el año [1580?], tiene 687 páginas y 19 cm de largo. El tema de obra es Garcilazo de la Vega, El Inca, 1540-1615, crítica e interpretación, poesía Española, 1500-1700, su ubicación en la biblioteca es BG 306, inventario 308242, volumen único. El tipo de material corresponde a una monografía.

(DENUNCIADO CON EXPEDIENTE) NO ESTA:

- El autor es Ribadeneyra, Pedro de, S.J., (1526-1611), el título principal es tratado de la religión y virtudes que deve tener el príncipe christiano; para gobernar y conservar sus estados contra lo que Nicolás Machiavelo y los políticos desde tiempo enseñan, publicado en Anveres, Empronta Plantiniana, 1597, tiene 437 páginas y 19 cm. de largo. El tema de la obra es pensamiento cristiano y político siglo XVI, Maquiavelo, Niccolo, crítica e interpretación, su ubicación es BG 313, inventario 131211, volumen único. El tipo de material corresponde a una monografía.

3- El autor es Cervera de la Torre, Fray Antonio de, el título es Testimonio auténtico, y verdadero de las cosas notables que pasaron en la dichosa muerte del Rey Nuestro Señor Don Phelipe II, publicado en valencia, P.P. Mey, 1599, tiene 172 página y 20 cm. de largo. El tema es Felipe II, Rey de España, que nació en 1527 y murió en 1598, su ubicación en BG 345, inventario 131201, volumen único. El tipo de material es una monografía.

4- El autor es Ovidio Nasón, Publio, 43 a.C.-17, el título es Parnaso antártico de obras amatorias con las veintiún epístolas y el in lbin en tercetos por Diego de Mexía, publicado Sevilla, por A. Rodríguez Gamarra, 1608, tiene 268 páginas y 20 cm. de largo. El tema es poesía latina, su ubicación es BG 350, inventario 308285, volumen único. El tipo de material es una monografía.

5- La autora es Juana Inés de la Cruz, Sor, (1651-1695), el título es Fama y obras posthumas del fénix de México / decima mvsa, poetisa americana, Sor Jvana Inés de la Crvz, religiosa professa en el Convento de San Gerónimo de la Imperial Ciudad de México, publicado en Madrid en la imprenta de M. Ruiz de Murga, 1700, tiene 310 [5] páginas y 19 cm. de largo, tiene notas en la portada que dice consagralas a la Magestad Catholica de la Reyna Nvestra Señora Doña Mariana de Neoburg Baviera, Palatina del Rhin, por mano de



la Exc.ma Señora Doña Juana de Aragon y Cortés, Duquesa de Monteleon, y Terra-Nova, Marquesa del Valle de Goaxaca, & c. el Doctor Don Jvan Ignacio de Castorena y Vrsua, Capellán de Honor de su Magestad, Protonotario Juez Apostólico por Su Santidad, Theologo, examinador de la Nunciatura de España, Prebendado de la Santa Iglesia Metropolitana de México. El tema es poesía Mexicana, del siglo XVII, su ubicación es BG 353, inventario 308289, volumen único. El tipo de material es una monografía.

6- La autora es Juana Inés de la Cruz, Sor, (1651-1695), el título es Poemas de la Vnica poetisa americana, mvsa dezima Soror Jvana Inés de la Crvz, religiosa professa en el monasterio de San Gerónimo de la Imperial, ciudad de México, es la segunda edición, corregida y mejorada por su autora, publicado en Madrid por J. García Infançon, 1690, tiene 338, [6] p. 19 cm. En portada, que en varios metros, idiomas, y estilos, fertiliza varios asuntos: elegantes, svtiles, claros, ingeniosos, vtiles versos: para enseñanza, recreo, y admiración. Dedicados a la Excel.ma Señora D. María Luisa Gonçaga Manrique de Lara, Condesa de Paredes, Marquesa de la Laguna y los saca a la lvz D. Jvan Camacho Gayna, Cavallero del Orden de Santiago, Mayordomo, y cavallerizo que fue de Su Excelencia, Gobernador actual de la Ciudad del Puerto de Santa María. Incluye un escrito de D. Juan María Gutiérrez, con la descripción de los 3 v. de la obra de Sor Juana Inés de la Cruz. [3] p. El tema es poesía Mexicana del siglo XVII. Su ubicación es BG 353/ 1/2ª. Con inventario 306721 volumen único y el tipo de material es una monografía.

7- La Autora es Juana Inés de la Cruz, Sor, (1651-1695), el título principal es Soror Juana Inés de la Crvz, monja professa en el Monasterio del Señor San Gerónimo de la ciudad de México, fue publicado en Barcelona por J. Llopis en el año 1693, tiene 467, [5] páginas. 19 cm. de largo. En notas aparece, en portada, añadido en esta segunda impresión por sv autora. El tema es Poesía Mexicana del siglo XVII, su ubicación es BG 353 (2), el inventario es 308828, volumen único, y el tipo de material es una monografía.

08- El autor es Quevedo, Francisco de, (1580-1645), el título principal es El Parnaso español y mvssas castellanas; corregidas i enmendadas de nuevo en esta impresión por el Doctor Amuso Cultifrago, fue publicado en Madrid por M. Sánchez en el año 1668, tienen [520] páginas, tiene ilustraciones y 20 cm. de largo. El tema es Poesía Española del 1500-1700. Su ubicación es el B.G. 405, inventario 131227, es un volumen único. El tipo de material es una monografía.

09- El autor es D'Avalos y Figueroa, Diego, el título principal es Defensa de Damas, en octava rima, dividida en seis. Fue publicado en Lima por A. Ricardo en el año 1603, tiene 170 páginas y 20 cm. el tema es Poesía Española del año 1500-1700. Su ubicación es B.G. 450, el inventario es 308401, volumen único. El tipo de material es una monografía.

10- el autor es Mena, Juan de, (1411-1456), el título principal es Todas las obras con la glosa del comendador Fernán Núñez sobre las trezientas; ágora nuevamente corregidas y aumentadas. Publicada por Anvers M. Nucio en el año 1552, tiene 346 páginas y 14 cm. de largo. El tema es Poesía Española, anterior al 1500. Su ubicación es B.G. 49, el inventario es 306961, es un volumen único. El tipo de material es una monografía.

11- El autor es Sanctisteban Osorio, Diego de Arcilla y Zúñiga, Alonso de, (1533-1594). El título principales [La historia de las guerras de Arauco]; cuarta y quinta parte de la Araucana. Otro título La araucana Cuarta [y] quinta parte de la Araucana. Fue publicado en Salamanca por Lua Renaut en el año 1597. Tiene 406 páginas y tiene 15 cm. de largo. en las Notas aparece, ejemplar sin portada. El tema es Poesía Española. Su ubicación es B.G. 57, su inventario es 131207 y es único ejemplar. El tipo de material es una monografía.

12- El autor es Biedma, Villen de, el título principal es Q. Horacio Flacco, poeta lyrico latino Villen de Biedma. Fue publicado en Granada por S. de Mena en al año 1599. Tiene 33 páginas y tiene 30 cm. de largo. el tema es Horacio, 65-8 A.C, literatura latina. Su ubicación es B.G. 636, su inventario es 308629, es un ejemplar único. El tipo de material corresponde a una monografía.

13- El autor es Evia, Jacinto de, (1620-1676). El título principal es Ramillete de varias flores poéticas, recogidas y cultivadas en los primeros abriles de sus años. Fue publicado en Madrid por Nicolás de Xamares en el año 1676. Tiene 406 páginas y 21 cm. de largo. El tema es Poesía Ecuatoriana del Siglo XVII. Su ubicación es B.G. 682, su inventario es 131224 y es el único ejemplar. El tipo de material es una monografía.

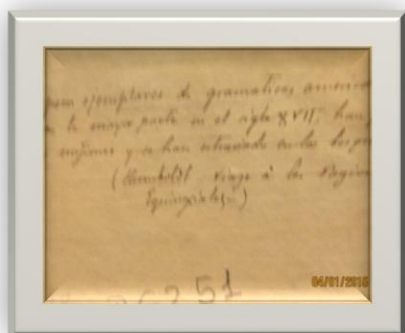
14- el autor es Góngora y Argote, Luis de, (1561-1627). El título principal es, obras de Luis de Góngora; comentadas por D. García de Salzedo. Fue publicado en Madrid por P. Laso, en el año 1644. Tiene 20 cm de largo. el tema es Literatura Española crítica e interpretación del año 1500 al 1700. Su ubicación es B.G. 457, su inventario es 131198, corresponde al volumen 2, único ejemplar. El tipo de material corresponde a una monografía.

## LOS LIBROS DEL SIGLO XVI y XVII Y LAS MARGINALIAS

1. El autor es Ruiz, A., el título principal de la obra es Tesoro de la lengua guaraní, publicado en Madrid: J. Sánchez, 1639, tiene 408 páginas y 20 cm. de largo. El tema de la obra es sobre el vocabulario Guaraní, su ubicación en la Biblioteca es B.G 251, inventario 131199, volumen único. El tipo de material corresponde a una monografía.



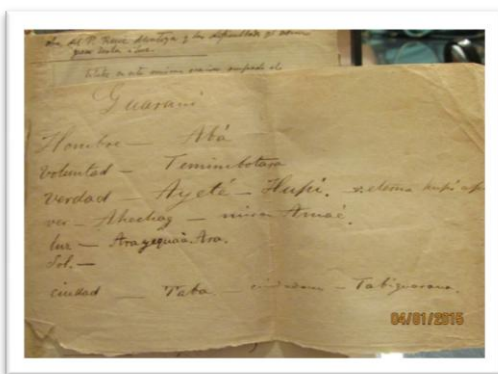
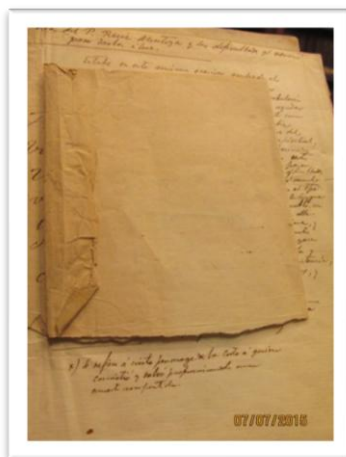
El libro contiene tres hojas de guarda.



Al reverso de la primera guarda encontramos la primera marginalia:

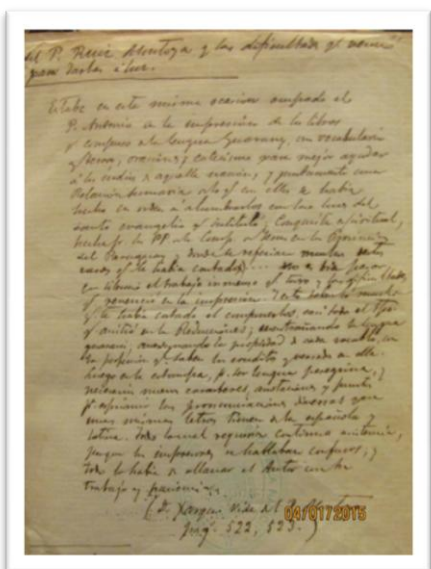
Los pocos ejemplares de gramáticas americanas, impresas la mayor parte en el siglo XVII, han pasado a las misiones y se han extraviado en los bosques. Entre paréntesis (Humboldt, viaje a las Misiones equinoaxiales).

Nota pegada en el anverso de la segunda guarda:



Guaraní

Hombre \_\_\_\_\_ Abá  
 Voluntad \_\_\_\_\_ Termimbotara  
 Verdad \_\_\_\_\_ Ayeté – Ilupi: ¿?????????  
 Ver \_\_\_\_\_ Ahechag - Mira ¿?? -  
 Amae??  
 Luz \_\_\_\_\_ Avayequaá. Ava  
 Sol.—  
 Ciudad \_\_\_\_\_ Taba. Ciudadania. -  
 Tabiguarana



En el anverso de la segunda guarda:

Obra del P. Ruis Montoya y las dificultades que venci6 para darles? ilus.?

Estaba en esta misma ocasi6n ocupado el padre Antonio a la impresi6n de los libros que compuso a la lengua Guaraní, un vocabulario y tesoro, Oraciones y catecismo para mejor ayudar a los indios en aquella naci6n, y juntamente una relaci6n humana en la que ellos se había hecho un orden a alumbrarlos en las luces del santo evangelio que intitulo, conquista espiritual, hecha por los PP. de comp. Jes6s en las provincias del Paraguay y donde se referencian

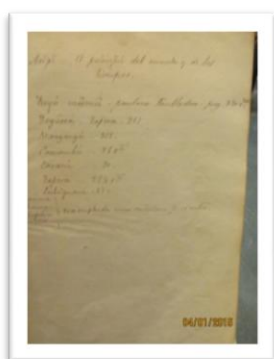
muchas sectas y casos que se había contado x).....no es bien pasar en silencio el trabajo inmenso que tuvo y las dificultades que se venci6 en la impresi6n. Y esto sobre lo mucho que la había costado el componerlos, casi todo el -----?. Que asisti6 en las reducciones; desentrañando la lengua guaraní; averiguando la propiedad de vocablo, con la perfecci6n

que saben los eruditos y versados en ella. Luego en la estampa, por ser lengua peregrina y necesaria nuevos caracteres anotaciones y puntos para expresar las pronunciaciones diversas que unas mismas letras tienen en la española y latina. Todo lo cual requería continua asistencia, porque las impresiones se hallaban confusas; y todo lo había de allanar el autor con su trabajo y paciencia.

(Dr.Xa....? vida del P.Montoya  
Pag. 522, 523)

X) se refiere a cierto personaje de la corte a quien convirtió y salvo propiciándole una muerte arrepentida.

-----? Palabra ilegible por lo cual se ha puesto el signo de pregunta.



Añipi - el principio del mundo y de los tiempos

^ ^

Tuyú mumu – pantano tembladero – pag. 230

^

Taguera – tapera – 351

Mangangá – Abejón 315

Camambu 86 vta.

Caracú 90

Tapera - 354 vta.

Lechiguana – 83 vta.

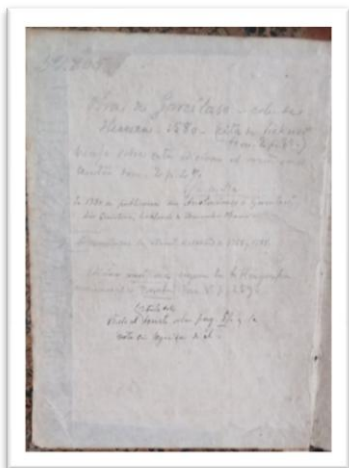
Hamaca  
Chacara  
Chapeton  
garua

voces empleadas como castellana por el autor.

2 – El autor es Vega, Garcilaso de la, el Inca, (1540-1615), Herrera, Fernando de, 1534-1597, com., el Título principal es Obras / prólogo y comentarios de Fernando de Herrera, publicado en el año [1580?], tiene 687 páginas y 19 cm de largo. El tema de obra es Garcilaso de la Vega, El Inca, 1540-1615, crítica e interpretación, poesía Española, 1500-1700, su ubicación en la biblioteca es BG 306, inventario 308242, volumen único. El tipo de material corresponde a una monografía.



En el reverso de la tapa anterior se observa la siguiente marginalia escrita en lápiz:



Obra de Garcilaso – ed. De Herrera – 1580 (cita de Ticknor a tom.2 pag.38.)

Véase sobre esta edición el mismo autor tom. 2 p 4 [ vanderilla.

En 1580 se publicaron sus “anotaciones a Garcilaso”

Dice Quintana, hablando de Fernando Herrera.

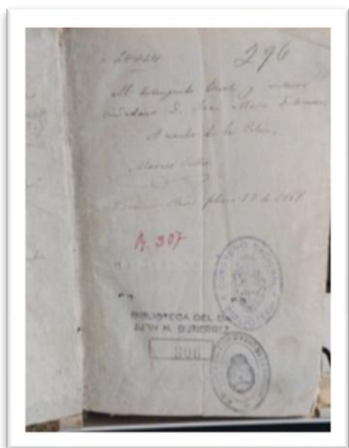
Se recomiendan las ediciones de Madrid de 1765 y 1788

Edición rarísima según la bibliografía universal de Rosef?

Tom. 1º P. 250,

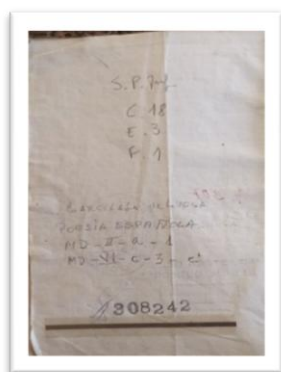
Véase el título del soneto de la pag. 51, y la noticia seguida

de él:



En el verso de la primera guarda se observa la siguiente marginalia escrita en tinta negra la siguiente dedicatoria 24424

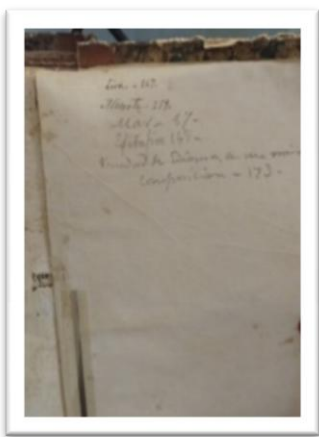
Al distinguido literato y virtuoso ciudadano D. Juan María Gutiérrez,  
A nombre de la Patria  
Marcos Sastre  
Buenos Aires, febrero 17 de abril de 1861





0 - 4a-

El privilegio acordado por el Sr. Dm phelipe, para la impresión de esta obra (aprobada por Dr. Alondo de Ercilla) aparece en la de septiembre de 1579-



Lira 267

Xxxx? (no se lee) 259

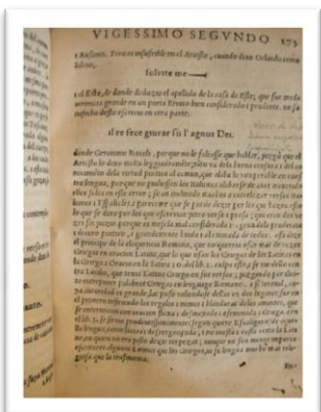
Xxxx? 87

Epitafios 148

Variedad de idiomas en su misma composición – 173



En la página 157 se observa escrito en lápiz la palabra Nápoles.



En la página 173 se observa escrito en lápiz lo siguiente: Versos en diferentes idiomas, mezclados en la composición.

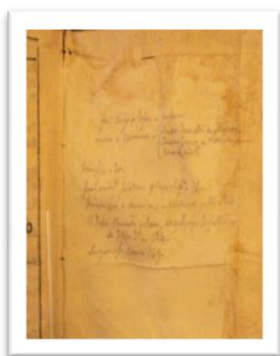
(Juan María Gutiérrez hace acotaciones en referencia a versos leídos en determinadas páginas)

Se observó en este libro lo siguiente: En varias páginas, el Dr. Gutiérrez subrayó con lápiz varios renglones con una línea vertical. Se observaron así mismo, numeraciones y símbolos, como por ejemplo una mano con el dedo índice marcando una palabra o un renglón, pero no nos detendremos en ellos porque no forma parte de la investigación.

3- El autor es Cervera de la Torre, Fray Antonio de, el título es Testimonio auténtico, y verdadero de las cosas notables que pasaron en la dichosa muerte del Rey Nuestro Señor Don Phelipe II, publicado en valencia, P.P. Mey, 1599, tiene 172 página y 20 cm. de largo. El tema es Felipe II, Rey de España, que nació en 1527 y murió en 1598, su ubicación en BG 345, inventario 131201, volumen único. El tipo de material es una monografía.



En este ejemplar la única marginalia que presenta se encuentra en la tapa posterior:



Frai Diego Yepes – confesor

Medios de xx? Andrés zamcedio de Alfaro

Juan Gómez de sambria

García cañete

Crucifijos 30

Xxxxxxx? Ilegible 76

Primer oro de américa .....ilegible 84



El Papa Clemente ordeno, xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx (ilegible) 2° -134

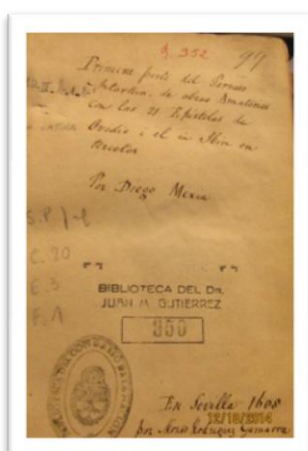
Lugar de la cama – 149

J.M.G anota números de páginas haciendo referencia a oraciones de su interés.

4- El autor es Ovidio Nasón, Publio, 43 a.C.-17, el título es Parnaso antártico de obras amatorias con las veintiún epístolas y el in Ibin en tercetos por Diego de Mexía, publicado Sevilla, por A. Rodríguez Gamarra, 1608, tiene 268 páginas y 20 cm. de largo. El tema es poesía latina, su ubicación es BG 350, inventario 308285, volumen único. El tipo de material es una monografía.



En el verso de la segunda guarda se observa la siguiente marginalia, la misma se encuentra escrita con tinta negra:

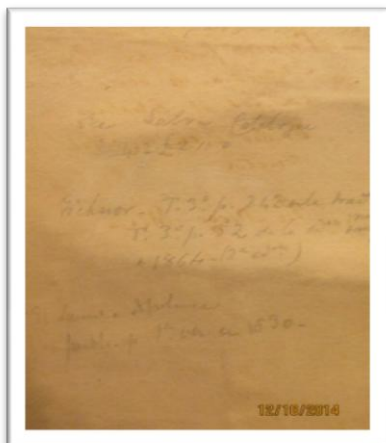


“Primera parte del Parnaso Antártico, de obras amatorias con las 21 epístolas de Ovidio i el in Ibin en tercetos.”

Por diego Mexia

En Sevilla 1608

Por Alonso Rodríguez Gamarra



En el reverso de la primera guarda observamos anotaciones realizadas en lápiz

No other xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx publish? (después de la segunda palabra resulta ilegible)

Su salva catalogue?

Xxx? 4 v 2 £ 2.10.6 (primera palabra ilegible)

Ticknor- t.3 p. 242 dela tradon- espa

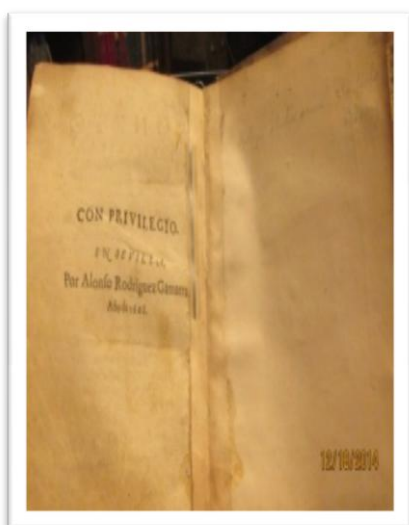
t.3 p. 52 de la edon? (nort. Amna

inglesa

\_\_\_\_\_De 1864. (3ª edon)

Xxxxxxxxxxx? Resulta ilegible

Public. P. 1ª vez en 1530



En el reverso de la página 1 se encuentra escrito en lápiz lo siguiente:

Quema de la flota mejicana.

x. hazañas de xxx? Francis Drake

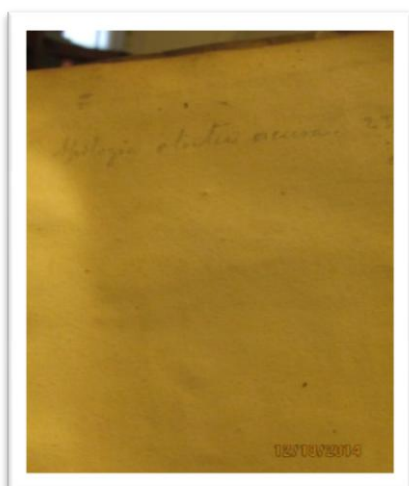
En el reverso de la segunda página se observa la siguiente anotación escrita en lápiz:

Prueba que la tradcion no la hiso a lomo de mula sino en xxxxx?

Se coloca la X cuando la palabra resulta ilegible.

Al reverso de la página 18 se encuentra la siguiente anotación:

Poetisas peruanas.

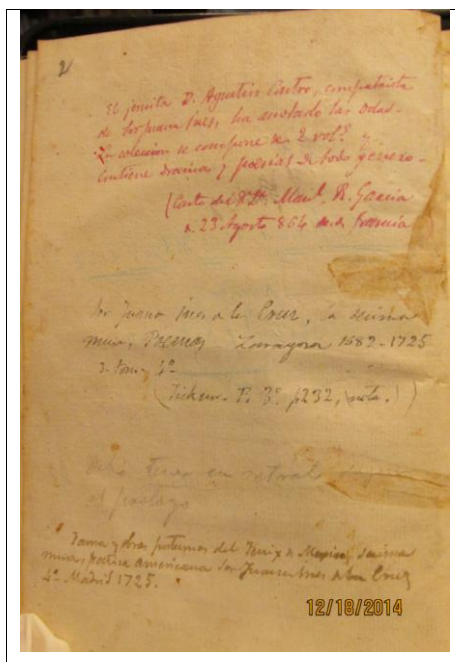


En la parte posterior del libro en el verso de su guarda encontramos escrito con lápiz la siguiente anotación

Apología xxxxxxxx oscura? (xxxx significa palabra no legible)

5- La autora es Juana Inés de la Cruz, Sor, (1651-1695), el título es Fama y obras posthumas del fénix de México / decima mvsa, poetisa americana, Sor Jvana Ines de la

Cruz, religiosa professa en el Convento de San Gerónimo de la Imperial Ciudad de México, publicado en Madrid en la imprenta de M. Ruiz de Murga, 1700, tiene 310 [5] páginas y 19 cm. de largo, tiene notas en la portada que dice consagralas a la Magestad Catholica de la Reyna Nvestra Señora Doña Mariana de Neoburg Baviera, Palatina del Rhin, por mano de la Exc.ma Señora Doña Juana de Aragon y Cortés, Duquesa de Monteleon, y Terra-Nova, Marquesa del Valle de Goaxaca, & c. el Doctor Don Jvan Ignacio de Castorena y Vrsua, Capellán de Honor de su Magestad, Protonotario Juez Apostólico por Su Santidad, Theologo, examinador de la Nunciatura de España, Prebendado de la Santa Iglesia Metropolitana de México. El tema es poesía Mexicana, del siglo XVII, su ubicación es BG 353, inventario 308289, volumen único. El tipo de material es una monografía



Observamos notas marginales al dorso de la segunda página de guarda, escritas en tinta roja y también realizadas en lápiz.

Anotación con tinta roja:

El jesuita D Agustín Castro, compatriota de Sor Juana Inés, ha anotado las odas.

La colección se compone de 2 vols. y contiene dramas y poesías de todo género.

Carta del Dr. Macil R. García

23 de Agosto 864. Desde Francia.

Con tinta negra:

Sor Juana Inés de la Cruz, la décima musa, poema, Zaragoza 1682-1725

3. tomo 4° (t.....? F. 3°. P.232, nota)

Escrito es lápiz:

Debió tener un retrato de Juana el prologo

En tinta negra:

Fama y obras póstumas del Fénix de México, decima musa, poetisa americana Sor Juana Inés de la Cruz. 4° Madrid 1725.

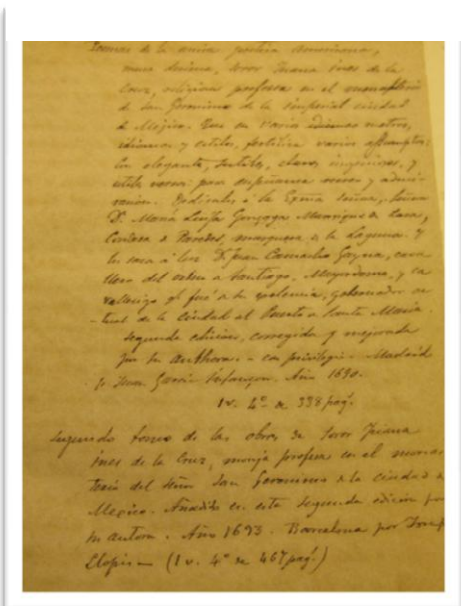
6- La autora es Juana Inés de la Cruz, Sor, (1651-1695), el título es Poemas de la Vnica poetisa americana, mvsa dezima Soror Jvana Ines de la Crvz, religiosa professa en el monasterio de San Gerónimo de la Imperial, ciudad de México, es la segunda edición, corregida y mejorada por su autora, publicado en Madrid por J. García Infançon, 1690,

tiene 338, [6] p. 19 cm. En portada, que en varios metros, idiomas, y estilos, fertiliza varios asuntos: elegantes, sutiles, claros, ingeniosos, útiles versos: para enseñanza, recreo, y admiración. Dedicados a la Excel.ma Señora D. María Luisa Gonçaga Manrique de Lara, Condesa de Paredes, Marquesa de la Laguna y los saca a la luz D. Juan Camacho Gayna, Cavallero del Orden de Santiago, Mayordomo, y cavallerizo que fue de Su Excelencia, Gobernador actual de la Ciudad del Puerto de Santa María. Incluye un escrito de D. Juan María Gutiérrez, con la descripción de los 3 v. de la obra de Sor Juana Inés de la Cruz. [3] p. El tema es poesía Mexicana del siglo XVII. Su ubicación es BG 353/ 1/2ª. Con inventario 306721 volumen único y el tipo de material es una monografía.

Al verso de la primera página se observa dos hojas pegadas con marginalias escritas con tinta negra:

Poemas de única poetisa americana. Musa decima Soror Juana Inés de la Cruz, religiosa profesa en el monasterio de San Gerónimo de la imperial ciudad de Mejico, fertiliza varios asuntos\*:

\* Se copia tal cual está escrito, se observa una f y una s. En la portada aparece affuntos.



1690

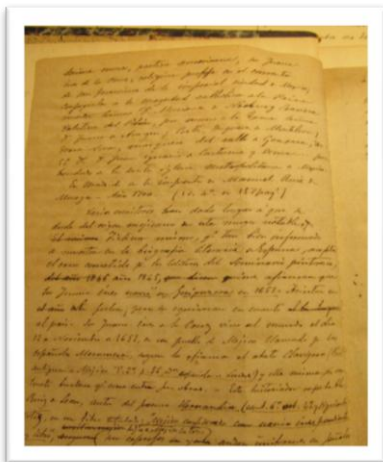
Inv. 4 de 338 P.\*

Con elegantes, sutiles, claros, ingeniosos, y útiles versos, para enseñanza, recreo y admiración. Dedicados a la Exma señora. Señora Da. María Luisa Gonçaga Manrique de Lara, Condesa de Paredes, marquesa de la Laguna. Y los saca a la luz D. Juan Camacho Gayna, Mayordomo y Cavallerizo que fue de su Excelencia, Gobernador actual de la Ciudad de Puerto de Santa María.

Segunda edición, corregida y mejorada por su autora, - con privilegio - Madrid p. Juan García Infançon. Año

\*Inv. 4 corresponde a su catálogo personal. Describe la cantidad de páginas del libro.

Segundo tomo de la obra de Sor Juana Inés de la Cruz, monja professa en el monasterio del señor San Gerónimo de la Ciudad de Mexjico. Año en esta segunda edición por su autora. Año 1693. Barcelona por Joseph Llopis – (lv. 4 de 467 Pág.).



Fama y obras posthumas del Fenix de Mexjico\*. Decima| Musa, poetisa americana, Sor Juana Inés de la Cruz, religiosa professa en el convento de San Gerónimo de la imperial ciudad de Mexjico; consagradas a la magestad catholica de la reina nuestra señora Da. Mariana de Neoburg Baviera Palatina del Rhin, por mano de la excma señora Da. Juana de Aragón y Cortés,, Duquesa de Monteleon, y Terra-

Nova, marquesa del valle de Goaxaca, & c. El Dr. D. Juan Ignacio de Castorena y Ursua...prebendado de la Santa iglesia metropolitana de mejxico.

En Madrid: en la imprenta de Manuel Ruiz de Murga. Año 1700. (Inv. 4 de 157 pág.)

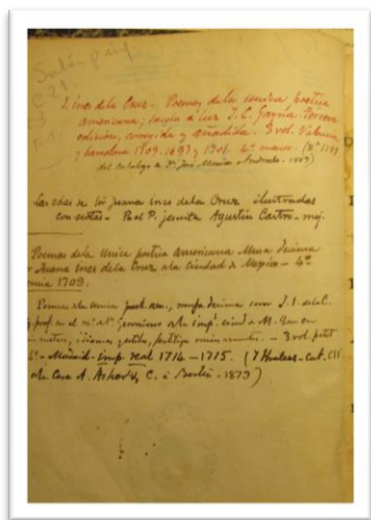
Varios escritores han dado lugar a duda del origen mejicano de esta mujer notable., y el mismo—Ticknor mismo, que tan bien informado demuestra en la biografía literaria a España, acepta el error cometido por los editores del seminario pintoresco, ~~del año 1845~~ año 1845, quienes afirmaban que Sor Juana Inés de la Cruz nació en Guipúzcoa en 1651. Aciertan en la fecha, pero se equivocan en cuanto ~~al del lugar~~ al país. Sor juana Inés de la Cruz vino al mundo el día 12 de noviembre de 1651, en un pueblo de Mejico llamado por los españoles Mecumeca, según lo afirma el abate Clavigero (hist. antigua, mexico T2 P.56) y ella misma en un soneto austero que comenta sus obras. Este historiador respetable, Ruiz de León, autor del poema hernandia (cant. 6 volúmenes, 42 y siguientes) Ortiz, en su libro titulado “Mexico confiscado como nación independiente y libre”, ~~aseguran escritores mejicanos~~ (hijos de México los tres son expresan ~~en~~ y ~~eda~~ ~~sin~~ mandan informes en señalar

a Méjico como patria de la célebre monja.

Los autores del citado artículo y Ticknor mismo, no han ojeado siquiera los tres tomos ~~de~~ ~~poesía~~ correspondiente al presente artículo de este catálogo, ~~porque~~ que en el 3o se halla una noticia de nuestra décima musa, escrita p. el padre Diego Calleja de la Compañía de Jesús. ~~Los autores del art. Xxxxxx? Se han guiado por el los escritos del q m.~~ El Benedictino Feijoo ha elogiado varias veces por la agudeza y las erudiciones de esta americana, llegando a asegurar en la “Defensa de las mujeres”, que “la que menos tuvo fue el talento para la poesía, aunque es el que más se celebra”.- Esta idea del autor del P

autor de los Discursos críticos, a la que han xxxxxx? Los ~~autores~~ del artº. Citado pr. Ticknor, al comentar en breves palabras el juicio que sin conocerla formaban de la ~~la~~ fénix a? mejicanas.

En el reverso de la guarda se observa marginalias escritas con lápiz, tinta roja y otras con tinta roja.



En tinta roja:

S. Inés de la Cruz. Poemas de la única poetisa americana; sacola a luz J.C. Gayna. Tercera edición, corregida y añadida. 3 vol. Valencia y Barcelona 1709, 1693 y 1701, 4º menor (en tinta negra):(Nº 1799 del catálogo de José María Andrade?.1869).

Escrita en tinta Negra:

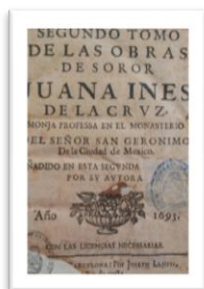
Las odas de Sor Juana Inés de la Cruz ilustradas con notas por el P. jesuita Agustín Castro-mej.

Poema dela única poetisa americana Musa decima Soror

Juana Inés de la Cruz de la ciudad de Meji-co- 4º Valencia 1709.

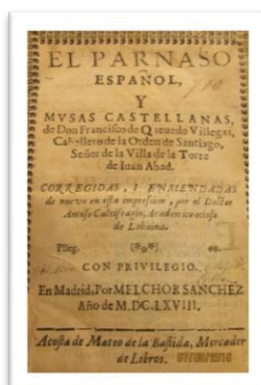
Poemas dela única poet.am., musa decima Soror J.I. deka -C. relig. Prof. en el mº desn. Gerónimo dela impel. Ciud. De M. Quien en varios metros, idiomas y estilos, fertiliza varios asuntos.- 3 vol. Petit in 4º.- Madrid – imp. real 1714-1715 (xxxxxx – cat. CIV. dela casa A. xxxxxxx C. a –Berlín 1873)

7- La Autora es Juana Inés de la Cruz, Sor, (1651-1695), el título principal es Soror Juana Inés de la Crvz, monja professa en el Monasterio del Señor San Gerónimo de la ciudad de México, fue publicado en Barcelona por J. Llopis en el año 1693, tiene 467, [5] páginas. 19 cm. de largo. En notas aparece, en portada, añadido en esta segunda impresión por sv autora. El tema es Poesía Mexicana del siglo XVII, su ubicación es BG 353 (2), el inventario es 308828, volumen único, y el tipo de material es una monografía.



Esta obra no presenta marginalias, solo unas marcaciones en lápiz, en algunos versos, pero no es motivo de nuestra investigación.

8- El autor es Quevedo, Francisco de, (1580-1645), el título principal es El Parnaso español y mvsas castellanas; corregidas i enmendadas de nuevo en esta impresión por el Doctor Amuso Cultifrago, fue publicado en Madrid por M. Sánchez en el año 1668, tienen [520] páginas, tiene ilustraciones y 20 cm. de largo. El tema es Poesía Española del 1500-1700. Su ubicación es el B.G. 405, inventario 131227, es un volumen único. El tipo de material es una monografía.

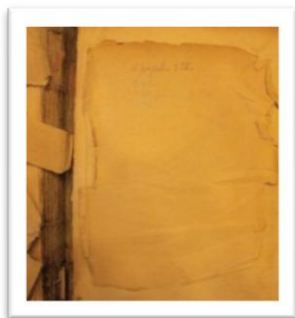


En el verso de la segunda guarda se observa una anotación escrita en tinta negra y dice lo siguiente:



Al Sr. Gutiérrez  
 Recuerdo de su af. Mi amigo  
 A.J. Carranza  
 Octe. 29/63

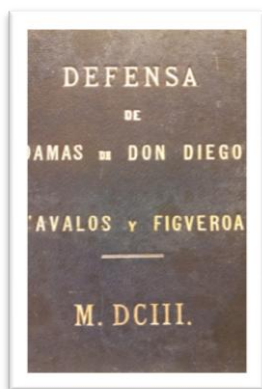
En el verso de la primera de las dos guardas de la parte posterior del libro se encuentra anotado en lápiz y en tinta azul lo siguiente:



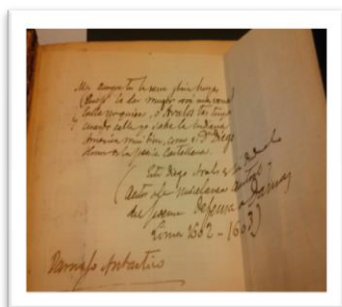
El papel – 356  
287  
283  
192

Las anotaciones de estas páginas corresponden al del presente libro, seguramente de interés para el Dr. Juan María Gutiérrez. Se observa la anotación en la hoja número 356 la palabra el papel, y al observar el título en esa página dice lo siguiente: Acuerda el papel su origen humilde.

9- El autor es D'Avalos y Figueroa, Diego, el título principal es Defensa de Damas, en octava rima, dividida en seis. Fue publicado en Lima por A. Ricardo en el año 1603, tiene 170 páginas y 20 cm. el tema es Poesía Española del año 1500-1700. Su ubicación es B.G. 450, el inventario es 308401, volumen único. El tipo de material es una monografía.



Se observa una hoja pegada en la guarda y la siguiente anotación



1. Aunque tu la vana gloria huyas
2. No se lee
3. No se lee
4. No se lee
5. América muy bien como Dn. Diego



6...primera palabra no se lee. Se lee luego, la poesía castellana.

(Juan María Gutiérrez hizo anotaciones de versos en este caso)

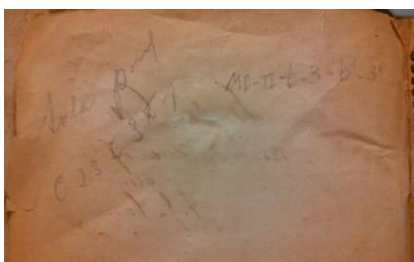
(Este Diego Avalos xxxxxx?)

Autor de miscelánea austral y del poema Defensa de Damas.

Lima 1602-1603

Parnazo antártico.

En la primera guarda se observa:

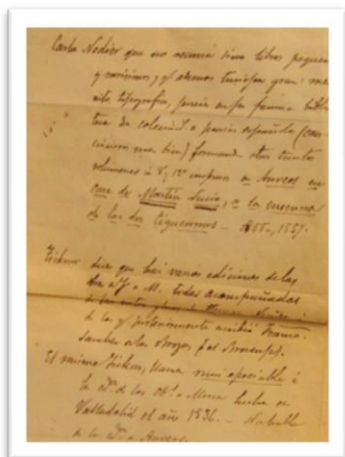


En el verso:

MD - II - b - 3 - b' - 3'

10- el autor es Mena, Juan de, (1411-1456), el título principal es Todas las obras con la glosa del comendador Fernán Núñez sobre las trezientas; ágora nuevamente corregidas y aumentadas. Publicada por Anvers M. Nucio en el año 1552, tiene 346 páginas y 14 cm. de largo. El tema es Poesía Española, anterior al 1500. Su ubicación es B.G. 49, el inventario es 306961, es un volumen único. El tipo de material es una monografía.

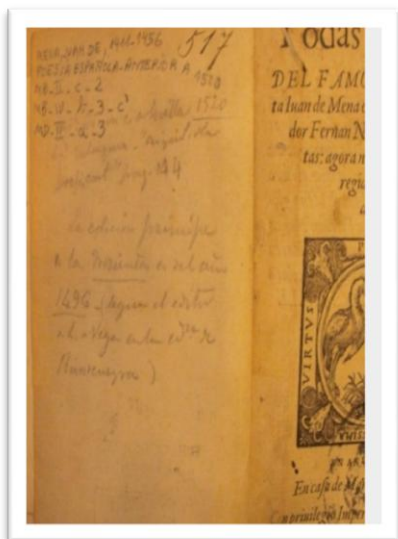




Carlos Nodier que no reúna sino libros pequeños y rarísimos y que además txxxxx? merito tipográfico, poseía en su famosa biblioteca de coleccionista poesías españolas (cancioneros más bien) formando otros tantos volúmenes en 8 y 12 impresos en Anvers en casa de Martín Nucio, x xx xxxx de las dos xxxxxx – 1555 -1557

Ticknor: dice que hay varias ediciones de la obra x xx? Todas acompañadas de las notas y las glosas de Hernán Nuñez, de las que posteriormente escribió Franco Sanchez de las Brozas X? el xxxxxxx?

El mismo Ticknor llama muy apreciable a la edición de las obras de Mena hechas en Valladolid el año 1536- No habla de la edición de Anvers



Lo escrito en la parte superior es ilegible.

Pág. 144

La edición príncipe

De las trescientas en el año 1496 (según el editor de Luis Nega en la edición de Rivadeneyra)

11- El autor es Sanctisteban Osorio, Diego de Arcilla y Zúñiga, Alonso de, (1533-1594). El título principal [La historia de las guerras de Arauco]; cuarta y quinta parte de la Araucana. Otro título La araucana Quarta [y] quinta parte de la Araucana. Fue publicado en Salamanca por Lua Renaut en el año 1597. Tiene 406 páginas y tiene 15 cm. de largo. en las Notas aparece, ejemplar sin portada. El tema es Poesía Española. Su ubicación es B.G. 57, su inventario es 131207 y es único ejemplar. El tipo de material es una monografía.



Se observa al dorso de la guarda la siguiente marginalia:

En lápiz

Firma ilegible

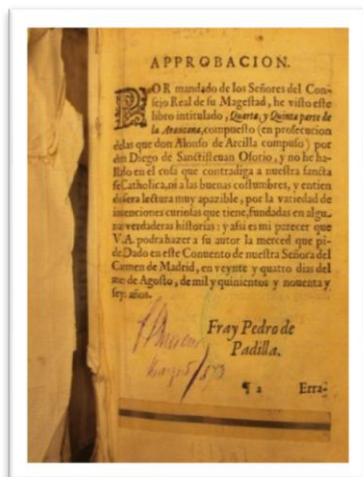
59

Al verso de la guarda se observa la siguiente marginalia:

Continuación de la Araucana Ercela?

En la hoja en el que se trata la aprobación se encuentra una firma ilegible con fecha:

Mayo 5/873

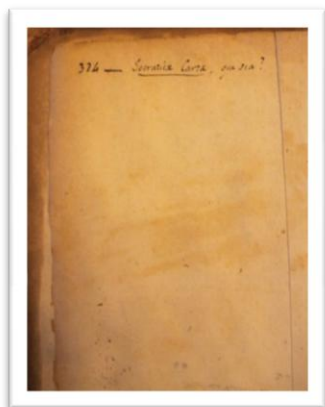


En el verso de la página se encuentra la aprobación de Fray Pedro de Padilla

Se observa en tinta

Mayo 5/873

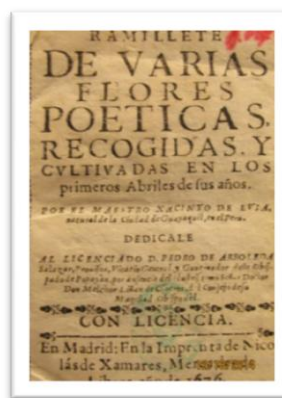
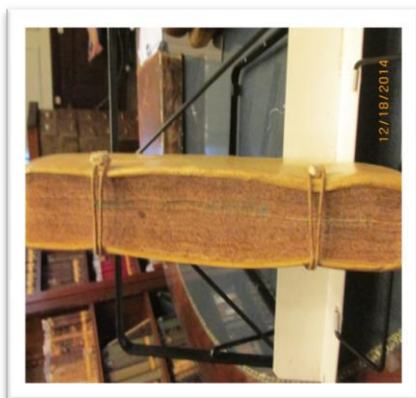
12- El autor es Biedma, Villen de, el título principal es Q. Horacio Flacco, poeta lyrico latino Villen de Biedma. Fue publicado en Granada por S. de Mena en al año 1599. Tiene 33 páginas y tiene 30 cm. de largo. el tema es Horacio, 65-8 A.C, literatura latina. Su ubicación es B.G. 636, su inventario es 308629, es un ejemplar único. El tipo de material corresponde a una monografía.

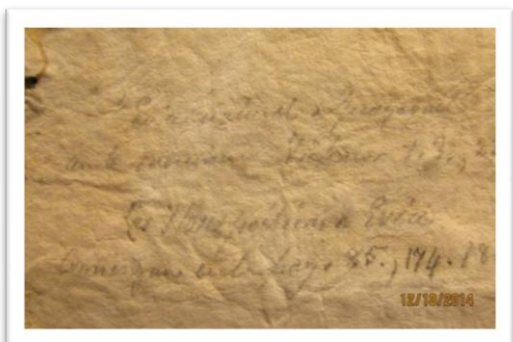


324 – Socrática carta, que sea?

J,M.G hace referencia con una numeración correspondiente a la página cuyo título es referencia magistral.

13- El autor es Evia, Jacinto de, (1620-1676). El título principal es Ramillete de varias flores poéticas, recogidas y cultivadas en los primeros abrils de sus años. Fue publicado en Madrid por Nicolás de Xamares en el año 1676. Tiene 406 páginas y 21 cm. de largo. El tema es tema es Poesía Ecuatoriana del Siglo XVII. Su ubicación es B.G. 682, su inventario es 131224 y es el único ejemplar. El tipo de material es una monografía.





“Evia natural de Guayaquil”

Xxx? La xxxxx? Ticknor T.3°. , 232

Las flores poéticas de Evia

Comienza en la pag. 85. , 174. 186

En el reverso de la tapa anterior se observa la siguiente marginalia escrita en lápiz:

C 246

Marginalia escrita en lápiz en la página 113

Influencia del med. Puesto sobre la piedad y la devoción.

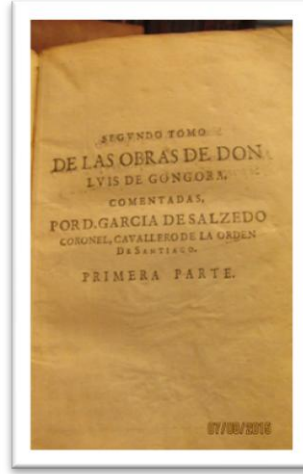
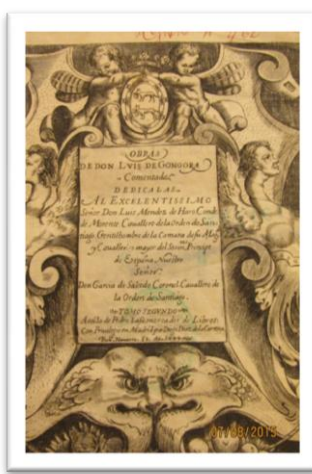
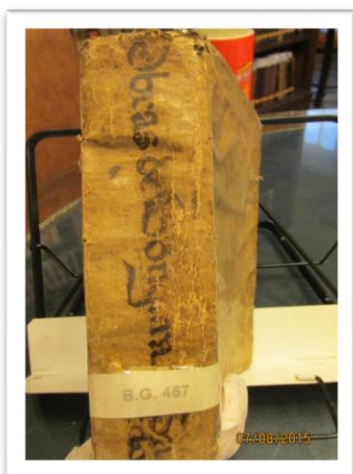


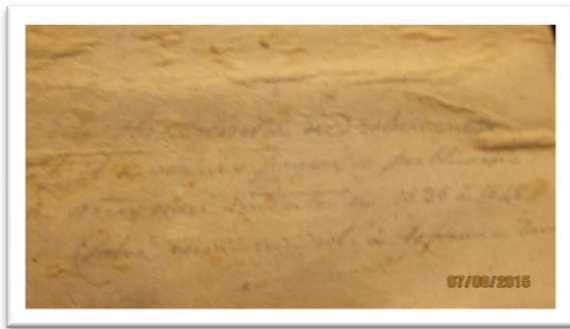
Marginalia escrita en lápiz en el anverso de la tapa posterior:

Hernando Domínguez Camayo 208, 6 x 305 y 307 (hace mención al Dr. H.D.Camayo)

Ofrece otras poesías 223 (marca la página con una flecha)

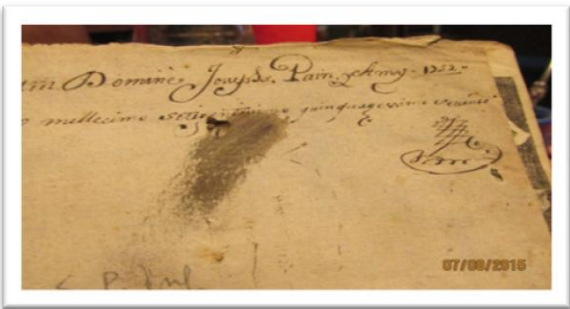
14- el autor es Góngora y Argote, Luis de, (1561-1627). El título principal es, obras de Luis de Góngora; comentadas por D. García de Salzedo. Fue publicado en Madrid por P. Laso, en el año 1644. Tiene 20 cm de largo. El tema es Literatura Española crítica e interpretación del año 1500 al 1700. Su ubicación es B.G. 457, su inventario es 131198, corresponde al volumen 2, único ejemplar. El tipo de material corresponde a una monografía.



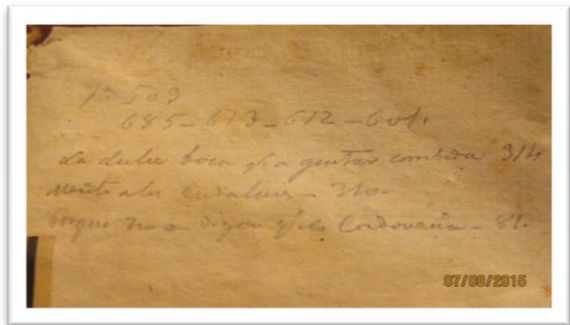


Esta obra consta de 3 volúmenes  
 Difícil de reunir porque se publicaron  
 en años muy distintos de 1836 a 1648  
 (.....?.....?.....? vol. A 10 francos en París)

(...?.....?...?: palabras ilegibles)



Sum Domine Jouiys, Pain, y Amy- 1352  
 Anno millecimo setigentessimo  
 quinquagessimo ¿es excesivo?  
 (se observa una firma ilegible)\

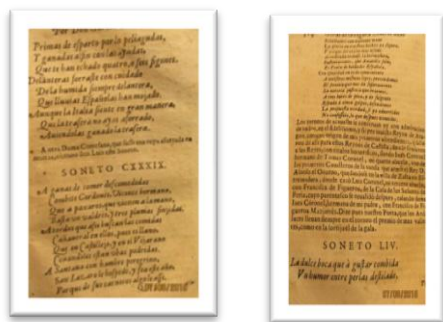


Pa. 509  
 685,673-612-601  
 La dulce boca que a gustar combida 314  
 Merito a la Andalucía - 310  
 Porque no digan que es Cordovefsa 81

(Gutiérrez anota números de páginas y parte de versos indicando de la misma forma la página correspondiente)

Ejemplos:





Copia párrafos correspondientes a determinadas páginas a la cual hace referencia.

Hacia una organización tipológica de:

### LOS LIBROS CON O SIN MARGINALIAS

	SIGNATURA	INVENTARIO	AUTOR	TÍTULO	TIENE MARGINALIA	
					SI	NO
1	BG 251	131199	Ruiz, A.	Tesoro de la lengua Guaraní. Año de publicación: 1639	X	
2	BG 306	308242	Vega, Garcilaso de la	Obras Año de publicación: 1580?	X	
3	BG 345	131201	Cervera de la Torre, Fray Antonio de	Testimonio auténtico, y verdadero de las cosas... Año de publicación: 1599	X	
4	BG 350	308285	Ovidio Nasón, Publio	Parnaso antártico de obras amatorias con las 21 ... Año de publicación: 1608	X	
5	BG 353	308289	Juana Inés de Cruz	Fama y obras posthumas del Fénix de México Año de publicación: 1700	X	

6	BG353/ 1/2 <sup>a</sup>	306721	Juana Inés de la Cruz	Poemas de la única poetisa americana, musa... Año de publicación: 1690		X
7	BG 353 (2)	308828	Juana Inés de la Cruz	Soror Juana Inés de la Cruz, monja professa en el monasterio del Señor ... Año de publicación: 1693	X	
8	BG 405	131227	Quevedo, Francisco de	El Parnaso español y musas Castellanas. Año de publicación: 1668	X	
9	BG 450	308401	D'Avalos y Figueroa, Diego	Defensa de Damas, en octava rima, dividida en seis. Año de publicación: 1603	X	
10	BG 49	306961	Mena, Juan de	Todas las obras con la glosa del comendador Fernán Núñez sobre... Año de publicación: 1552	X	
11	BG 57	131207	Sanctisteban Osorio, Diego de Arcilla y Zuñiga, Alonso de	[La historia de las guerras de Arauco]; cuarta y quinta parte de la Araucana. Otro título La araucana Quarta [y] quinta parte de la Araucana. Año de publicación: 1597	X	
12	BG 636	308629	Biedma, Villen de	Q. Horaco Flacco, poeta lyrico latino...	X	
13	BG 682	131224	Evia, Jacinto de	Ramillete de varias flores poéticas, recogidas y cultivadas en... Año de publicación: 1676	X	
14	BG 457	131198	Góngora y Argote, Luis de	Obras de Luis de Góngora	X	



Análisis de las marginalias y hacia la construcción de una tipología:  
Reflexiones, breve resumen de lo leído, o si corresponden a un juicio crítico.

## Referencias

1. bibliográfica temática.
2. Lingüística. (Lengua nativa)
3. Biográfica de autor del libro
4. Histórica.
5. Referencia bibliográfica
  - 5.1 Autor del libro
  - 5.2. Varios autores
  - 5.3 Edición
  - 5.4 Fecha de publicación mismo libro
  - 5.5 Otro libro
  - 5.6 Fecha de publicación referente a otro libro
  - 5.7 Volúmenes de otro libro
  - 5.8 Otra edición
  - 5.9 Cantidad de volúmenes referente al mismo libro:
6. A otro autor
7. Dedicatoria a Gutiérrez
8. Referencia bibliográfica interna (tomada del mismo libro)
  - 8.1. Temática
  - 8.2. De edición
  - 8.3. De género
  - 8.4 nacionalidad
  - 8.5 Copia de la portada
  - 8.6 comentario de J.M.G
  - 8.7 Cantidad de volúmenes mismo libro
  - 8.8 Geográfica

8.9 Páginas de interés

8.10 A versos de su interés

9. Anotación en otro idioma.

10. Referencia bibliográfica ilegible.

11. Referencia historiográfica

12. Referencia Bibliográfica: temática. (referente a otro libro)

13. Referencia de sentido incomprensible.

14. Referencia de juicio personal o crítico.

15. Referencia geográfica.

16. Referencia comentario

17. Referencia temporal

18. Referencia opinión

19. Referencia de juicio personal o crítico no comprensible

20. Referencia bibliográfica numérica, páginas de su interés en otro libro

21. Referencia bibliográfica: Catalogo personal de J.M.Gutiérrez.

22. Referencia a personaje histórico

23. Referencia Firma ilegible

24. Referencia a posible fecha

25. Referencia de dudosa comprensión.

26. Referencia religiosa

27. Sin marginalia

Cuadro: construcción y definición de una tipología

1	BG 251	131199	Ruiz, A.	Tesoro de la lengua Guaraní. Año de publicación: 1639	
<p>1. Los pocos ejemplares de gramáticas americanas, impresas la mayor parte en el siglo XVII, han pasado a las misiones y se han extraviado en los bosques.</p> <p>Entre paréntesis (Humboldt, viaje a las Misiones equinoaxiales)</p>					<p>Referencia bibliográfica temática <b>Ref. 1</b> Referencia historiográfica. <b>Ref.11</b></p>
<p>2. Guaraní</p> <p>Hombre _____ Abá</p> <p>Voluntad _____ Termimbotara</p> <p>Verdad _____ Ayeté – Ilupi : ¿?????????</p> <p>Ver _____ Ahechag - Mira ¿?? - Amae??</p> <p>Luz _____ Avayequaá. Ava</p> <p>Sol.—</p> <p>Ciudad _____ Taba. Ciudadanía. - Tabiguarana</p>					<p>Referencia lingüística.(lengua nativa)</p> <p><b>Ref.2</b></p>
<p>3. Obra del P. Ruis Montoya y las dificultades que venció para darles? ilustr?</p> <p>Estaba en esta misma ocasión ocupado el padre Antonio a la impresión de los libros que compuso a la lengua Guaraní, un vocabulario y tesoro, Oraciones y catecismo para mejor ayudar a los indios en aquella nación, y juntamente una relación humana en la que ellos se había hecho un orden a alumbrarlos en las luces del santo evangelio que intitulo, conquista espiritual,...</p> <p>no es bien pasar en silencio el trabajo inmenso que tuvo y las dificultades que se venció en la impresión. Y esto sobre lo mucho que la había costado el componerlos, casi todo el -----?. Que asistió en las reducciones; desentrañando la lengua guaraní; averiguando la propiedad de vocablo, con la perfección que saben los eruditos y versados en ella. Luego en la estampa, por ser lengua peregrina y necesaria nuevos caracteres anotaciones y puntos....</p>					<p>Referencia histórica.</p> <p><b>Ref. 4</b></p> <p>Referencia histórica <b>Ref.4</b></p> <p>Referencia religiosa <b>Ref. 26</b></p> <p>Referencia lingüística. <b>Ref. 2</b></p>



3	BG 345	131201	Cervera de la Torre, Fray Antonio de	Testimonio auténtico, y verdadero de las cosas... Año de publicación: 1599
1. Frai Diego Yepes – confesor				Referencia a otro autor <b>Ref. 6</b>

4	BG 350	308285	Ovidio Nasón, Publio	Parnaso antártico de obras amatorias con las 21 ... Año de publicación: 1608
<p>1. En el reverso de la primera guarda observamos anotaciones realizadas en lápiz</p> <p>No other xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx publish? Su salva catalogue? Xxx? 4 v 2 £ 2.10.6</p> <p>Ticknor- t.3 p. 242 de la tradon- espa t.3 p. 52 de la edon? (nort. Amna Inglésa De 1864. (3ª edon) Xxxxxxxxxxx? (xxxx significa ilegible) Public. P. 1ª vez en 1530</p> <p>2.En el verso de la segunda guarda se observa la siguiente marginalia, la misma se encuentra escrita con tinta negra:</p>				<p>Anotación en otro idioma. <b>Ref. 9</b> Referencia bibliográfica ilegible. <b>Ref.10</b></p> <p>Referencia bibliográfica: Otro autor <b>Ref.6</b></p> <p>Otro libro Ref. <b>5.5</b> Fecha de publicación <b>Ref. 5.6</b></p> <p>Referencia bibliográfica interna:</p>

<p>“Primera parte del Parnaso Antártico, de obras amatorias con las 21 epístolas de Ovidio i el in lbin en tercetos.”</p> <p style="text-align: center;">Por diego Mexia</p> <p>En Sevilla 1608</p> <p>Por Alonso Rodríguez Gamarra</p> <p>3.En el reverso de la página 1 se encuentra escrito en lápiz lo siguiente:</p> <p>Quema de la flota mejicana. x. hazañas de xxx? Francis Drake</p> <p>4.En el reverso de la segunda página se observa la siguiente anotación escrita en lápiz:</p> <p>Prueba que la traducción no la hizo a lomo de mula sino en xxxxx?</p> <p>5.Al reverso de la página 18 se encuentra la siguiente anotación:</p> <p>Poetisas peruanas.</p> <p>en la parte posterior del libro en el verso de su guarda encontramos escrito con lápiz la siguiente anotación</p> <p>Apología xxxxxxxxx oscura?</p>	<p><b>Ref. 8</b></p> <p>Temática. <b>Ref. 8.1</b></p> <p>De otro autor <b>Ref.6</b></p> <p>Edición <b>Ref. 5.3</b></p> <p>De otro autor <b>Ref.6</b></p> <p>Referencia bibliográfica interna: temática. <b>Ref. 8.1</b></p> <p>Referencia de sentido incomprensible. <b>Ref.13</b></p> <p>Referencia a personaje histórico <b>Ref. 22</b></p> <p>Referencia de juicio personal o crítico. <b>Ref.14</b></p> <p>Referencia de sentido incomprensible. <b>Ref. 13</b></p>
--	---

5	BG 353	308289	Juana Inés de Cruz	Fama y obras posthumas del Fénix de México Año de publicación: 1700
<p>Observamos notas marginales al dorso de la segunda página de guarda, escritas en tinta roja y también realizadas en lápiz.</p> <p>Anotación con tinta roja:</p> <p>1.El jesuita D Agustín Castro, compatriota de Sor Juana Inés, ha anotado las odas.</p> <p>La colección se compone de 2 vols y</p> <p>Contiene dramas y poesías de todo género.</p> <p style="text-align: center;">Carta del Dr. Macil R. García 23 de Agosto 864. Desde Francia.</p> <p>2.Con tinta negra:</p> <p>Sor Juana Inés de la Cruz, la decima musa, poema, Zaragoza 1682-1725</p> <p>3. tomo 4° (t.....? F. 3°. P.232, nota)</p> <p>4.Escrito en lápiz:</p> <p>Debió tener un retrato de Juana el prologo</p> <p>5.En tinta negra:</p> <p>Fama y obras póstumas del Fénix de México, decima musa, poetisa americana Sor Juana Inés de la Cruz. 4° Madrid 1725.</p>				<p>Referencia Bibliográfica interna <b>Ref. 8</b></p> <p>A otro autor: <b>Ref.6</b> temática. <b>Ref. 8.1</b></p> <p>Cantidad de volúmenes mismo libro <b>Ref. 8.7</b></p> <p>Edición Referencia a otro autor <b>Ref. 6</b></p> <p>Referencia copia de portada: <b>Ref.8.5</b> Autor del libro <b>Ref.5.1</b> Biografica de autor del libro <b>Ref. 3</b> geográfica y temporal. <b>Ref.15</b></p> <p>Comentario <b>Ref. 16</b> Opinión <b>Ref. 18</b></p> <p>Referencia bibliográfica interna <b>Ref. 8</b> Copia de la portada: <b>Ref.8.5</b> Autor del libro <b>Ref.5.1</b> Biográfica de autor del libro <b>Ref. 3</b> Geográfica y temporal <b>Ref.15</b></p> <p>:</p> <p>Temática <b>Ref. 8.1</b> Edición <b>Ref. 8.2</b></p>

6	BG353/ 1/2 <sup>a</sup>	306721	Juana Inés de la Cruz	Poemas de la única poetisa americana, musa... Año de publicación: 1690
<p>1. Poemas de única poetisa americana. Musa decima Soror Juana Inés de la Cruz, religiosa professa en el monasterio de San Gerónimo de la imperial ciudad de Mejico, fertiliza varios afsuntos*:</p> <p>* Se copia tal cual está escrito, se observa una f y una s. En la portada aparece affuntos.</p> <p>2. Con elegantes, sutiles, claros, ingeniosos, y útiles versos, para enseñanza, recreo y admiración. Dedicalos a la Exma señora. Señora Da. María Luisa Gonçaga Manrique de Lara, Condesa de Paredes, marquesa de la Laguna. Y los saca a la luz D. Juan Camacho Gayna, Mayordomo y Cavallerizo que fue de su Excelencia, Gobernador actual de la Ciudad de Puerto de Santa María.</p> <p>Segunda edición, corregida y mejorada por su autora, - con privilegio – Madrid p. Juan García Infançon. Año 1690</p> <p>Inv. 4 de 338 P.*</p> <p>*Inv. 4 corresponde a su catálogo personal. Describe la cantidad de páginas del libro.</p> <p>3. Segundo tomo de la obra de Soror Juana Inés de la Cruz, monja professa en el monasterio del señor San Gerónimo de la Ciudad de Mexjico. Año en esta segunda edición por su autora. Año 1693. Barcelona por Joseph Llopis – (Iv. 4 de 467 Pág.).</p> <p>Fama y obras posthumas del Fenix de Mexjico*. Decima  Musa, poetisa americana, Sor Juana Inés de la Cruz, religiosa professa en el convento de San Geronimo de la imperial ciudad de Mexjico; consagralas a la magestad catholica de la reina nuestra señora Da. Mariana de Neoburg Baviera Palatina del Rhin, por mano de la excma señora Da. Juana de Aragón y Cortés,, Duquesa de Monteleon, y Terra-Nova, marquesa del valle de Goaxaca, &amp; c. El Dr. D. Juan Ignacio de Castorena y Ursua...prebendado de la Santa iglesia metropolitana de mejxico.</p>				<p>Referencia bibliográfica interna: Ref. 8</p> <p>Copia de portada: Ref 8.5</p> <p>Temática: Ref. 8.1 de género Ref.8.3 Geográfica Ref. 8.8</p> <p>Copia de la portada Ref 8.5</p> <p>*Referencia bibliográfica: Catalogo personal de J.M.Gutiérrez Ref. 21</p> <p>Copia de la portada Ref. 8.5</p> <p>Copia de la portada Ref. 8.5</p>



En Madrid: en la imprenta de Manuel Ruiz de Murga. Año 1700. (Inv. 4 de 157 pág.)

Varios escritores han dado lugar a duda del origen mejicano de esta mujer notable., y ~~el mismo~~—Ticknor mismo, que tan bien informado demuestra en la biografía literaria a España, acepta el error cometido por los editores del seminario pintoresco, ~~del año 1845~~— año 1845, quienes afirmaban que Sor Juana Ínes de la Cruz nació en Guipúzcoa en 1651. Aciertan en la fecha , pero se equivan en cuanto ~~al del lugar~~ al país. Sor juana Inés de la Cruz vino al mundo el día 12 de noviembre de 1651, en un pueblo de Mejico llamado por los españoles Mecumeca, según lo afirma el abate Clavigero (hist. antigua, mexico T2 P.56) y ella misma en un soneto austero que comenta sus obras. Este historiador respetable, Ruiz de León, autor del poema herandia (cant. 6 volúmenes, 42 y siguientes) Ortiz, en su libro titulado.

“Mexico confiscado como nación independiente y libre”, ~~aseguran escritores mejicanos~~ (hijos de México los tres son expresan ~~en~~— y ~~eda~~ ~~sin~~ mandan informes en señalar á Mejico como patria de la célebre monja.

Los autores del citado artículo y Ticknor mismo, no han ojeado siquiera los tres tomos ~~de poesía~~ correspondiente al presente artículo de este catálogo, ~~porque~~ que en el 3o se halla una noticia de nuestra decima musa, escrita p. el padre Diego Calleja de la Compañía de Jesús. ~~Los autores del art. Xxxxxx? Se han guiado por el los escritos del q m.~~ El Benedictino Feijoo ha elogiado varias veces por la agudeza y las erudiciones de esta americana, llegando a asegurar en la “Defensa de las mujeres”, que “la que menos tuvo fue el talento para la poesía, aunque es el que más se celebra”.- Esta idea del autor del ~~P~~ autor de los Discursos críticos, a la que han xxxxxx? Los ~~autores~~ del art°. Citado pr. Ticknor, al comentar en breves palabras el juicio que sin conocerla formaban de la ~~la~~ fénix a? mejicanas.

En el reverso de la guarda se observa marginalias escritas con tinta roja y otras con tinta negra.

S. Ines de la Cruz. Poemas de la única poetisa americana; sacola a luz J.C. Gayna. Tercera edición, corregida y añadida. 3 vol. Valencia y Barcelona 1709, 1693 y 1701, 4º menor (Nº 1799 del catalogo de José María Andrade?.1869).

Referencia biográfica. **Ref.3**  
De nacionalidad **Ref. 8.4**  
Referencia histórica., **Ref.4**  
Referencia de género. **Ref. 8.3**  
Referencia de otros autores. **Ref. 5.2**  
Referencia a Volúmenes de otros libros **Ref. 5.7**

Referencia bibliográfica interna

<p>Las odas de Sor Juana Ines de la Cruz ilustradas con notas- por el P. jesuita Agustín Castro-mej.</p> <p>Poema dela única poetisa americana Musa decima Soror Juana Ines dela Cruz dela ciudad de Mejico- <u>4º Valencia 1709.</u></p> <p>Poemas dela única poet.am., musa decima Soror J.I. deka –C. relig. Prof. en el mº desn. Geronímo dela impel. Ciud. De M. Quien en varios metros, idiomas y estilos, fertiliza varios asuntos.- 3 vol. Petit in 4º.- Madrid – imp. real 1714-1715 (x xxxxx – cat. CIV. dela casa A. xxxxxxx C. a –berlin 1873)</p>	<p>Ref. 8 copia de la portada Ref. 8.5</p>
--	--

7	BG 353 (2)	308828	Juana Inés de la Cruz	Soror Juana Inés de la Cruz, monja professa en el monasterio del Señor ... Año de publicación: 1693	
Este ejemplar no posee marginalias					Sin marginalias. Ref. 27

8	BG 405	131227	Quevedo, Francisco de	El Parnaso español y musas Castellanas. Año de publicación: 1668	
<p>1. En el verso de la segunda guarda se observa una anotación escrita en tinta negra y dice lo siguiente: Al Sr. Gutiérrez Recuerdo de su af. Mi amigo A.J. Carranza Octe. 29/63</p> <p>2. Parte posterior (falta foto) En el verso de la primera de las dos guardas de la parte posterior del libro se encuentra anotado en lápiz y en tinta azul lo siguiente: El papel – 356 287 283 192</p> <p>Las anotaciones de estas páginas corresponden al presente libro, seguramente de interés para el Dr. Juan María Gutiérrez. Se observa la anotación en la hoja número 356 la palabra el papel, y al observar el título en esa página dice lo siguiente: Acuerda el papel su origen humilde.</p>					<p>Dedicatoria a Juan María Gutiérrez por parte de su amigo, otro autor. Ref. 7</p> <p>Referencia bibliográfica: interna Ref. 8 Páginas de interés Ref. 8.9</p>

9	BG 450	308401	D'Avalos y Figueroa, Diego	Defensa de Damas, en octava rima, dividida en seis. Año de publicación: 1603
---	--------	--------	-------------------------------	--

<p>1. Aunque tu la vana gloria huyas'</p> <p>2. No se lee</p> <p>3. No se lee</p> <p>4. No se lee</p> <p>5. América muy bien como Dn. Diego</p> <p>6...primera palabra no se lee. Se lee luego, la poesía castellana. (Juan María Gutiérrez hizo anotaciones de versos en este caso) (Este Diego Avalos xxxxxx? Autor de miscelánea austral y del poema Defensa de Damas. Lima 1602-1603</p>	<p>Referencia bibliográfica: interna <b>Ref. 8</b> Versos de su interés <b>Ref. 8.10</b></p> <p>Ilegible <b>Ref. 10</b></p> <p>Referencia a un autor <b>Ref.6</b> Referencia Bibliográfica. <b>Ref. 5</b> Referencia geográfica <b>Ref. 15</b> Temporal <b>Ref. 17</b></p>
--	--

10	BG 49	306961	Mena, Juan de	<p>Todas las obras con la glosa del comendador Fernán Núñez sobre... Año de publicación: 1552</p>	<p>Carlos Nodier que no reunía sino libros pequeños y rarísimos y que además tienen merito tipográfico, poseía en su famosa biblioteca de coleccionista poesías españolas (cancioneros más bien) formando otros tantos volúmenes en 8 y 12 impresos en Anvers en casa de Martín Nucio, x xx xxxx de las dos xxxxxx – 1555 -1557</p> <p>Ticknor: dice que hay varias ediciones de la obra xxx? Todas acompañadas de las notas y las glosas de Hernán Nuñez, de las que posteriormente escribió Franco Sanchez de las Brozas X? el xxxxxxx?</p> <p>El mismo Ticknor llama muy apreciable a la edición de las obras de Mena</p> <p>Referencia a varios autores) <b>Ref. 5.2</b></p> <p>Referencia bibliográfica temática <b>Ref. 12</b></p> <p>Referencia editorial: edición <b>Ref.5.8</b> Publicación <b>Ref.5.6</b></p>
----	-------	--------	---------------	---	---

hechas en Valladolid el año 1536- No habla de la edición de Anvers	Referencia geográfica Ref. 15 Referencia temporal Ref. 17
--	---

11	BG 57	131207	Sanctisteban Osorio, Diego de Arcilla y Zuñiga, Alonso de	[La historia de las guerras de Arauco]; cuarta y quinta parte de la Araucana. Otro título La araucana Cuarta [y] quinta parte de la Araucana. Año de publicación: 1597	
<p>1. Se observa al dorso de la guarda la siguiente marginalia: En lápiz</p> <p style="text-align: center;">1. Firma ilegible. 59</p> <p>2. Al verso de la guarda se observa la siguiente marginalia: Continuación de la Araucana Ercilla?</p> <p>En la el verso de la página donde se encuentra la aprobación de Fray Pedro de Padilla (este párrafo es agregado por mí, como referencia) Se observa en tinta Mayo/873</p>					<p>Referencia firma ilegible. Ref. 23 Referencia a posible fecha. Ref. 24</p> <p>Referencia bibliográfica temática Ref. 12</p> <p>Referencia temporal. Ref. 17</p>

12	BG 636	308629	Biedma, Villen de	Q.Horaco Flacco, poeta lyrico latino...	
324 – Socrática carta, que sea?					Referencia Bibliográfica numérica. <b>Ref. 8.9</b> Referencia de dudosa comprensión. <b>Ref. 25</b> Referencia de juicio personal o crítico no comprensible <b>Ref. 19</b>
13	BG 682	131224	Evia, Jacinto de	Ramillete de varias flores poéticas, recogidas y cultivadas en... Año de publicación: 1676	
<p>1.“Evia natural de Guayaquil” Xxx? La xxxxx? Ticknor T.3°. , 232</p> <p>2.Las flores poéticas de Evia Comienza en la pag. 85. , 174. 186</p> <p>3.Marginalia escrita en lápiz en la página 113 Influencia del med. Puesto sobre la piedad y la devoción.</p> <p>4.Marginalia escrita en lápiz en el anverso de la tapa posterior: Hernando Domínguez Camayo 208, 6 x 305 y 307 Ofrece otras poesías 223 (marca la página con una flecha)</p>					<p>Referencia: de autor del libro <b>Ref. 5.1</b> Referencia ilegible <b>Ref.10</b> Referencia bibliográfica de otro autor <b>Ref. 6</b></p> <p>Referencia Bibliográfica interna <b>Ref. 8</b> Versos de su interés <b>Ref. 8.10</b></p> <p>Referencia a otro autor. <b>Ref. 6</b></p> <p>Referencia bibliográfica (numérica, páginas de su interés en otro libro). <b>Ref. 20</b></p>

14	BG 457	131198	Góngora y Argote, Luis de	Obras de Luis de Góngora
<p>1. Esta obra consta de 3 volúmenes  Difícil de reunir porque se publicaron  En años muy distintos de 1836 a 1648  (..... ?.....?.....? vol. A 10 francos en París)</p> <p>2. Sum Domine Jouiyss, Pain, y Amy- 1352  Anno millesimo setigentessimo quinguagesimo eseccesimo  (se observa una firma ilegible)</p> <p>3. La dulce boca que a gustar combida  Un humor entre perlas destilado. 314  (Gutiérrez anota párrafos de versos indicando la página correspondiente a su interés)</p> <p>4. Merito a la Andalucia - 310  Porque no digan que es Cordovefsa 81</p>				<p>Referencia bibliográfica:  Ref. Opinión: <b>Ref. 18</b>  Ref.comentario <b>Ref. 16</b>  a. Cantidad de vol del mismo libro <b>Ref. 5.9</b>  b. Fecha de publicación. <b>Ref. 5.6</b>  c. Lugar de edición. <b>Ref. 5.3</b>  Referencia firma ilegible. <b>Ref. 23</b></p> <p>Referencia bibliográfica interna <b>Ref. 8</b>  Ref. Numérica del mismo libro, versos de interés) <b>Ref. 8.10</b></p>

## MATRIZ DE DATOS

## LIBROS ANTIGUOS SIGLO XVI Y XVII

Referencias	BG 251	BG 306	BG 345	BG 350	BG 353	BG 353	BG 353	BG 405	BG 450	BG 49	BG 57	BG 636	BG 682	BG 457	TOTAL
	1	1													
2	2														2
3					2	1									3
4	2					1									3
5									1						1
5.1					1								1		2
5.2		1				1				1					3
5.3		1		1										1	3
5.4		1													1
5.5				1	1										2
5.6				1						1				1	3
5.7						1									1
5.8		1								1					2
5.9														1	1
6		1	1	3	1				1				1		8
7		1						1							2
8		1			2	3			1				1	1	9
8.1				2	2	2		1							7
8.2		1			1										2
8.3						2									2
8.4						1									1
8.5		1			2	3									6
8.6		1													1
8.7					1										1
8.8						1									1
8.9		1						1				1			3
8.10									1				1	1	3
9				1											1
10				1					1				1		3
11	1														1
12										1	1				2
13				2											2
14				1											1
15					2				1	1					4
16					1									1	2
17									1	1	1				3
18					1									1	2
19												1			1



20						1							1		2
21						1									1
22				1											1
23											1			1	2
24											1				1
25												1			1
26	1														1
27							1								1
	7	11	1	14	17	18	1	3	7	6	4	3	6	8	106

### Resultados de la Matriz de datos

La cantidad de Referencias que encontramos con las siguientes frecuencias de aparición, son las siguientes:

La referencia utilizada con mayor frecuencia corresponde a la referencia 8 (8. Referencia bibliográfica interna (tomada del mismo libro) utilizadas 9 veces sobre el total de los 14 libros utilizados en la muestra.

Le sigue las referencia 6 (6. Referencia a otro autor) utilizada 8 veces sobre el total de los 14 libros.

Continúa la referencia 8.5 (8.5 Copia de la portada) utilizada 6 veces sobre el total de los 14 libros)

Referencia 15 (15. Referencia geográfica) utilizada 4 veces sobre el total de los 14 libros.

Ref. 3, Ref. 4, Ref.5.2, Ref.5.3, Ref.5.6, Ref.8.9, Ref.8.10, cada una de ellas es utilizada 3 veces sobre el total de los 14 libros.

Ref.1, Ref.2, Ref.5, Ref.5.1, Ref. 5.4, Ref.5.5, Ref.5.7, Ref.5.8, Ref.5.9, Ref.7, Ref.8.2, Ref.8.3, Ref.8.4, Ref.8.6, Ref.8.7, Ref.8.8, Ref.9, Ref.11, Ref.12, Ref.13, Ref.14, Ref.16, Ref.18, Ref.20, Ref.21, Ref.22, Ref.23, Ref.24, Ref.25, Ref.26 y Ref. 27, son utilizadas entre 1 dos veces sobre el total de los 14 libros.

En la presente investigación se indagó sobre las marginalias, si su contenido se refiere a reflexiones, breve resumen de lo leído, o si corresponden a un juicio crítico, siendo esta la hipótesis presentada al inicio de la misma. A partir del estudio realizado se observa que las marginalias responden a una serie de categorías diversas, otros temas, que no habían sido planteados en la formulación inicial de la hipótesis, pero debido a la metodología cualitativa utilizada en el presente estudio y, siendo una de las características de la misma la flexibilidad en su diseño interactivo y dinámico, favoreció la construcción de conceptos, categorías nuevas surgidas de la propia lectura y análisis de los libros.

### Referencias (Categorías nuevas)

1. bibliográfica temática.	Total	Fr. una vez	En BG 251
2. Lingüística. (Lengua nativa)	Total	Fr. dos veces	En BG 251
3. Biográfica de autor del libro	Total	Fr. tres veces	BG 353 T.1 (2), BG 353 T.2

4. Histórica. Total Fr. tres veces dos veces en BG 251 una vez BG 353 T.2
5. Referencia bibliográfica Total Fr. 1 vez. Una vez BG 450
- 5.1 Autor del libro Total Fr. dos veces. BG 350 T/2 BG 682
- 5.2. Varios autores Total Fr. tres veces BG 353 T.1 BG 353 T.2 BG 249
- 5.3 Edición Total Fr. tres veces BG 306, BG 350, BG 457
- 5.4 Fecha de publicación mismo libro Total Fr. 1 vez BG 306
- 5.5 Otro libro Total Fr. dos veces BG 350 T.1 , BG 350 T.2
- 5.6 Fecha de publicación referente a otro libro Total Fr. tres veces BG 350, BG 49, BG 457
- 5.7 Volúmenes de otro libro Total Fr. 1 vez BG 457
- 5.8 Otra edición Total Fr. 2 veces BG 306, BG 49
- 5.9 Cantidad de volúmenes referente al mismo libro: Total Fr. 1 vez BG 457
6. A otro autor Total Fr. 8 veces BG 306 (1), BG 345 (1), BG 350 (3), BG 353 (1), BG 450 (1), BG 682 (1).
7. Dedicatoria a Gutiérrez Total Fr. dos veces BG 306, BG 405
8. Referencia bibliográfica interna (tomada del mismo libro) Total Fr. 9 veces BG 306 (1), BG 353 T.1 (2), BG 353 T.2 (3), BG 350 (1), BG 682 (1), BG 457 (1)
- 8.1. Temática Total Fr siete veces BG 350 (2), BG 353 T.1 (2), BG 353 T.2 (2), BG 405 (1)
- 8.2. De edición Total Fr. dos veces BG 306 BG 353 T.1
- 8.3. De género Total Fr. dos veces BG 353 T.2 (2)
- 8.4 nacionalidad Total Fr. una vez BG 353 T1
- 8.5 Copia de la portada Total Fr. seis veces BG 306, BG 353 T.1 (2), BG 353 T.1 (2), BG 405
- 8.6 comentario de J.M.G Total Fr. una vez BG 306
- 8.7 Cantidad de volúmenes mismo libro Total Fr. una vez BG 353 T.1
- 8.8 Geográfica Total Fr. una vez BG 353 T.2
- 8.9 Páginas de interés Total Fr. tres veces BG 306, BG 405, BG 636
- 8.10 A versos de su interés Total Fr. tres veces BG 450, BG 682, BG 457
9. Anotación en otro idioma. Total Fr. una vez BG 350

10. Referencia bibliográfica ilegible. Total Fr. tres veces BG 350, BG 450, BG 682
11. Referencia historiográfica Total Fr. una vez BG 251
12. Referencia Bibliográfica: temática. (Referente a otro libro) Total Fr. dos veces BG 49, Bg 57
13. Referencia de sentido incomprensible. Total Fr. una vez BG 350
14. Referencia de juicio personal o crítico. Total Fr. una vez BG 350
15. Referencia geográfica. Total Fr. 4 veces BG 353 T.1 (2) , BG 450, BG 49
16. Referencia comentario Total Fr. dos veces BG 353 T1, BG 457
17. Referencia temporal Total Fr. tres veces BG 450, BG 49, BG 57
18. Referencia opinión Total Fr. dos veces BG 353 T.1, BG 457
19. Referencia de juicio personal o crítico no comprensible Total Fr. una vez BG 636
20. Referencia bibliográfica numérica, páginas de su interés en otro libro Total Fr. dos veces BG 353 T.2, BG 682
21. Referencia bibliográfica: Catalogo personal de J.M.Gutiérrez. Total Fr. Una vez, BG 353 T.2
22. Referencia a personaje histórico Total Fr. una vez BG 357 T.1
23. Referencia Firma ilegible Total Fr. dos veces BG 257, BG 457
24. Referencia a posible fecha Total Fr. una vez BG 257
25. Referencia de dudosa comprensión. Total Fr. una vez BG 636
26. Religiosa Total Fr. una vez BG 251
27. Sin marginalia Total Fr. una vez BG 353 T.3

## CAPITULO 6

### CONCLUSIONES

En la presente investigación, se utilizó un multimétodo con la presencia de la metodología cuantitativa y de la cualitativa. En la lectura y análisis de los datos cuantitativos se aplicó el análisis de contenido y, en el caso de los datos cualitativos, el análisis del discurso. Con posterioridad se realizó un cuadro de doble entrada donde fueron volcadas las marginalias correspondientes a los libros antiguos a partir del cual podemos observar y definir conceptualmente que tipo de marginalias escribió el Dr. Juan María Gutiérrez.

La hipótesis se refiere a que si el valor agregado a las obras a través de las notas escritas en marginalia, por esta destacada personalidad, el Dr. Juan María Gutiérrez, son reflexiones, breve resumen de lo leído, o si corresponden a un juicio crítico.

Luego del correspondiente análisis en base a lo realizado y descrito en la presente investigación, llegamos a la conclusión que la presencia de las marginalias no corresponden a reflexiones, como así tampoco a un breve resumen y por último a ningún juicio crítico.

Para el análisis de las marginalias se han construido una serie de conceptos que surgen de la lectura y el análisis interactivo entre las fuentes a analizar, la teoría y el criterio de la investigadora. A partir de la definición de estos conceptos se ha realizado una construcción tipológica que permitió organizar de modo sistemático los datos obtenidos.

Las marginalias pueden ser identificadas a través de un tipo de categorías cuya presencia y contenido evidencian una lectura de sumo interés e investigación por parte del Dr. Juan María Gutiérrez al mismo tiempo se corrobora no llevar un método específico para realizarlas.

## REFLEXIONES

El libro frente a los espejos.

Con esta metáfora y tomando a los espejos como punto de inflexión, donde el libro se refleja, ya no, como un objeto de estudio material, a través de un conocimiento descriptivo, el cual no carece de importancia a la hora de confeccionar, catálogos, repertorios bibliográficos, etc. Es a través de estos espejos, que me permite resignificar mi pensamiento, con aquello que siempre estuvo implícito en el libro, trato de apropiarme, de entender a partir de imágenes, representaciones mentales, un tiempo, una sociedad, una cultura, en el cual el libro fue creado y leído. Es a través de este reconocimiento de la imagen del libro en los espejos, que me permiten un intento de entender como el libro fue modificado, por quienes, y cuando, esa lectura rompió el paradigma y dejó de pertenecer a una elite, generando esto nuevas fuerzas sociales.

Lo expresado, me permite detener en otras imágenes, y en una en especial, para conocer, cuáles fueron las resistencias, los prejuicios, las emociones, de los hombres y mujeres, en ese tiempo de crisis, donde el manuscrito convivió con lo impreso, y en este caso analizado, para traer a la luz las notas marginales escritas en libros antiguos del siglo XVI y XVII. Perteneciente a un hombre ilustre del siglo XIX.

Nosotros hace tiempo que nos encontramos ante un nuevo paradigma, el mercado del libro y su lectura se ha modificado, las mutaciones tecnológicas se suceden de manera acelerada, surgen nuevas formas de acceder, distribuir y conservar las lecturas.

Este nuevo concepto de conocer la historia del libro y la historia de la lectura, permitirá en un futuro, comprender y conocer la sociedad, la cultura, el tiempo, el cómo y el porqué el libro, migró a otros soportes, modificando también las formas de lectura y de anotaciones en los libros.

## Referencia citas bibliográficas

1. Batticuore, Graciela; Klaus, Gallo; Myers, Jorge. *Resonancias románticas*. Buenos Aires: Eudeba. Universidad Nacional de Buenos Aires, 2005
2. Buonocore, Domingo. *Librero, editores e impresores de Buenos Aires*. Buenos Aires: "El Ateneo", 1944
3. Buonocore, domingo. *Libros y Bibliófilos durante la época de Rosas*.Cordoba: Dirección General de Publicaciones Universidad de Córdoba, 1968

## Bibliografía

1. Bazán, Claudia B., Monsalvo Patricia E. *Legislación sobre preservación del patrimonio documental y bibliográfico argentino*, Facultad de Humanidades. Universidad Nacional de Mar del Plata En <http://www.bn.gov.ar/descargas/publicaciones/mat/cat5.htm>, 20/03/2015
- 2- Desde el margen: el pensamiento en marcha de Paul Valéry en: [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1665-12002013000100002&script=sci\\_arttext#notas](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1665-12002013000100002&script=sci_arttext#notas), 22/08/2014
- 3-[http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-revolucion-de-las-ideas-la-generacion-romantica-de-1837-en-la-cultura-y-en-la-politica-argentinas/html/5cd91690-5257-11e1-b1fb-00163ebf5e63\\_2.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-revolucion-de-las-ideas-la-generacion-romantica-de-1837-en-la-cultura-y-en-la-politica-argentinas/html/5cd91690-5257-11e1-b1fb-00163ebf5e63_2.html), 23/08/2014
- 4.- Ensayos de crítica interpretativa. T. Mann, M. Proust, F. Kafka. *Eduar.do Gómez* Ediciones Tercer Mundo, Bogotá, 1987 en: [file:///C:/Users/Seanet/Downloads/2942-5983-1-SM%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/Seanet/Downloads/2942-5983-1-SM%20(3).pdf), 22/08/2014
- 5- Esperanza Velasco de la Peña, José Antonio Merlo Vega. *Nuevas formas para el acceso al libro antiguo en* [http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/18004/1/DBD\\_Nuevas%20formas.pdf](http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/18004/1/DBD_Nuevas%20formas.pdf), 9/12/2014
- 6-Echeverría, Esteban. *Dogma socialista de la Asociación de mayo* en: <https://books.google.es/books?hl=en&lr=&id=jjRdAAAACAAJ&oi=fnd&pg=PR93&dq=comision+d e+mayo+a%C3%B1o+1838&ots=-upPisYemh&sig=0gArwAMSnt6EQ-oi8qwQTxileHQ#v=onepage&q&f=false>. 10/12/2014
- 7.Jackson, H. J. *Marginalia: Readers writing in Books*, New Haven: Yale University Press, 2001. ISBN 0-300-08816-7 N.B.
- 8- Marcos Sastre. *El temple argentino. Estudio preliminar de Carlos Bernatek*. Colección Los raros. Biblioteca Nacional en: [https://books.google.es/books?hl=en&lr=&id=5wLEWbYu\\_MC&oi=fnd&pg=PA9&dq=el+salon+literario+de+marcos+sastre&ots=cX9c0JIGSE&sig=eqsOdUINaGXp0Yz4k5gnQAqcVF8#v=onepage&q=el%20salon%20literario%20de%20marcos%20sastre&f=false](https://books.google.es/books?hl=en&lr=&id=5wLEWbYu_MC&oi=fnd&pg=PA9&dq=el+salon+literario+de+marcos+sastre&ots=cX9c0JIGSE&sig=eqsOdUINaGXp0Yz4k5gnQAqcVF8#v=onepage&q=el%20salon%20literario%20de%20marcos%20sastre&f=false).,09/12/2014
9. Martino Luis Marcelo. *Traducciones culturales de un semanario argentino del siglo XIX*. ESTUDIOS FILOLÓGICOS 45: 57-66, 2010 en: [http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0071-17132010000100005](http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-17132010000100005), 9/12/2014
10. Myers, Jorge. *La revolución de las ideas: la generación romántica de 1837 en la cultura y en la política argentina* en: [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-revolucion-de-las-ideas-la-generacion-romantica-de-1837-en-la-cultura-y-en-la-politica-argentinas/html/5cd91690-5257-11e1-b1fb-00163ebf5e63\\_2.html](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-revolucion-de-las-ideas-la-generacion-romantica-de-1837-en-la-cultura-y-en-la-politica-argentinas/html/5cd91690-5257-11e1-b1fb-00163ebf5e63_2.html). 9/12/2014
11. Myers, Jorge. *Historia de los intelectuales en América Latina*, 2008, Madrid: Katz editores
12. Pedraza García, Manuel José, et. Al (2003). *El libro antiguo*. Madrid: síntesis. 478 pp.

13. Philip Ward. *La conservación del patrimonio: carrera contra reloj* en: [http://www.getty.edu/conservation/publications\\_resources/pdf\\_publications/pdf/nature\\_cons\\_sp\\_full.pdf](http://www.getty.edu/conservation/publications_resources/pdf_publications/pdf/nature_cons_sp_full.pdf), 27/02/2015
14. Rojas, Ricardo. *Historia de la literatura argentina, ensayo filosófico sobre la evolución de la cultura en el plata*, tercera parte, Los proscriptos, Buenos Aires, 1948
15. Schweistein de Reidel, María. *Juan María Gutiérrez*, 1940, La Plata Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
16. Velduque Ballarín, María Jesús. *El origen de la imprenta: la xilografía. La imprenta de Gutenberg*. Revista de Clases historia Publicación digital de Historia y Ciencias Sociales Artículo N° 224, 15 de septiembre de 2011 en: <http://www.claseshistoria.com/revista/2011/articulos/velduque-imprenta-origen.pdf>, 2/02/2015

## INDICE

Portada	1
Dedicatoria	2
Agradecimiento	3
Presentación	4
Resumen	5
1 -El valor del material bibliográfico	7
2 –La bibliotecología y el libro antiguo	12
3- Patrimonio cultural bibliográfico	18
4 – Juan María Gutiérrez	19
5 – Las marginalias	22
Libros del siglo XVI y XVII – Biblioteca J. M. Gutiérrez	24
Los libros del siglo XVI y XVII y las marginalias	27
Hacia una organización tipológica: Los libro con o sin marginalias	48
Análisis de las marginalias y hacia la construcción de una tipología	50
Cuadro: Construcción y definición de una tipología	52
Matriz de datos	65
6- Conclusiones	69
Reflexiones	70
Referencia citas bibliográficas y Referencias	71